18-te Jahrgang Nr. 43. Jüdische Pester Zeitung. Freitag, 9. April 1886.

Redaction u. Administration
befinden sich:
BUDAPEST,
Hochstrasse Nr. 1.
Pränumerations-Preis:
Für Oesterreich-Ungarn
Ganzjährig 8 Gulden Östr. W.
Halbjährig 4 Gulden Östr. W.
Vierteljährig 2 Gulden Östr. W.
Für's Ausland
Ganzjährig 9 Guld. — kr. Ö. W.
Halbjährig 4 Guld. 50 kr. Ö. W.
Vierteljährig 2 Guld. 25 kr. Ö. W.
Pränumerationen
werden jeden Tag entgegengenommen.
Annoncen werden nach aufliegendem Tarif berechnet.

יידישע פעסטער צייטונג

פאָליטישעס אָרגאַן. ערשיינט וואָכענטליך דרײַמאָל.

רעדאַקציאָן אונד אַדמינים-
טראַציאָן בעפינדען זיך:
בודאַפּעסט,
האָכשטראַסע נומ. 1.
פּראַנומעראַציאָנס-פּרײַס:
פיר אָסטערײַך-אונגאַרן
גאַנציאָרײַג 8 גולדען אָסטר. וועש.
האַלביאָרײַג 4 גולדען אָסטר. וועש.
פיערטעלײַאָרײַג 2 גולדען אָסטר. וועש.
פאַרים אויסלאַנד
גאַנציאָרײַג 9 גולד. — קר. אָ. וועש.
האַלביאָרײַג 4 גולד. 50 קר. אָ. וועש.
פיערטעלײַאָרײַג 2 גולד. 25 קר. אָ. וועש.
פּראַנומעראַציאָנען
אָפּגענומען יעדען טאָג ענטגעגענגענומען.
אַנאָנסען ווערען
נאָך אַן אויסגעלעגטען טאַריף בערעכנעט.

מיטוואָך פרײַטאָג דרײַ מאָל אין וואָכען. Erscheint wöchentlich dreimal. אכטצעהנטער יאָהרגאַנג נר. 43. 1886

דאָס שיקסאַל אירלאַנדס.

ענגלאַנד האָטשע געשטערן איינען גראָסען טאָג. דער לאָרד־ריכטער ענגלישע מיניסטער־פּראָזעס, ווילליאַם גלאַדסטאָן האָט אים געשטרעקט טאָגע־ליכט גראָסען אונד קוועלנדיגען ווערק, וועלכע פאַר־ענדיגט דעם זיך דורכגעדרעט אירלאַנד בלוטיגען אונד אונטערדרישטען אונטערדרישטען. אירלאַנד זאָלל אין אַלע אייגענשאַפטען אַן אַנדערער ווערען. דאָס אירלאַנדישע פאָלק זאָלל אין זיך אַן אַנדערער ווערען. דאָס שטרעבען אירלאַנדס זאָלל אין גוט אין גוט אים אייגענען לאַנד אַן אייגענעס פאָלק ווערען. אונד דאָס אַנגעזעהען דעם לאַנדעס זאָלל אין דעם אין דיבלען מאַנענדען פאַרלאַמענטס געלעגען ווערען. אונד גוט אין לאַנגען דער אויסארבעטונג פאַרגעזען, אין אַנגעלעגענהייטען, דאָס גאַנצע דייל אַנגעהען. אַלל אייגע בעשטעמטע צאָהל דער אירלאַנדישען אַבגעאָרדנעטען מיט דען פערטעטען גראַפשאַפטען אים לאַנדאָער פאַרלאַמענטס בעראַטהונג.

צוישען אירלאַנד אונד ענגלאַנד זיינדע הונדערטע אין פערלאַלטניס געשטאַנען. דאָס בוך פיס צוישען אַסטערדיך אונד אינגלאַנד. בעשטעהט, גוט דאָס אירלאַנד נאָך גוטס מוס זאָ גראָסען מאַכט, בעפעלגנעסען דאָס אַנגלאַ אויסגעשטאָסען ווערד. אינדעסען האָט דער גרויזע ענגלישע שטאַטס־מאַן דאָס ווערד אינזערעס פראַגען דאָס אירלאַנד אַנגלאַנד נאָך אַן אַנדערען דאָס אַסטערדיך אַנגלאַנדישען אויסגעשטאָסען. דאָס אירלאַנד בעראַטהונג.

דאָס אַנגלישע פאַרלאַמענט וואָר נאָך גיך זאָ בעזיכט אַלס געסטערן, דאָ דער דעקאַטשע אים דאָס אירלאַנדישען דעפּאַרטאַמענט בעגאַנען. ערעקס פראַטצען ווערדע פאַרטאַלך מיט שטרעס ערגאַנגען, דיבסטע אינדיסקרעטגלעך גרעפען אַנטשאַנדען דאָס פאַרלאַמענטסגעבעדע. דאָ אַרבעטער דזעלטען פערטאָג אונד מיטלאַנגען. אַן דערצען שטעפען דען בעריכטען עגטגעגען, דאָ אים דעגער שטאַל־צעגטען אונד פרוטאַסטען פּרוטאַסטונג דער וועלט אונטער דאָס שיקסאַל אירלאַנדס קאַמען ווערדע.

צור טאָגעסגעשיכטע.

פאַרלעט 3 טאָגע לעס דער בולגאַרישע־פרעסע אויפאַא אין שטיפעל, אַב ער זיך דען בעשטעמטען גען דער גראַמאַטשע פיגען, אונד — פיר קוריעע צוים וועגיסטעגען — דאָ רוהיג אויף דער באַלגאַ־דאַלגאַנזעל דאַגען, אַדער אַב ער דען בעשלוסס דער מאַכט צוריקצוזעהען אונד דאָ אַרמאַלישע פראַגע דאַדורך אינער גראַלטאַמאַט לאָזען עגטגעגעהרען ווערדע. ווער פערזעהען דער אויגען מיטטאַגסרעדע, אונד — פיר קוריעע נאַכריכט אַבער דאָ גענטשלעסען דעם פרעסען לעגען אויך הייטע נוכ פאַר. דער פרעס לאַסט אַבער דאָ יעדען דאָרפ אַנגע דייטע־טרוד, נאַמלעך דורך אייגע אַן זייגען בערדער אַן דאַרטשאַרד, (הייטשלאַנד) גערכטעטע דעפעשע — ערפאַהרען, דאָס ער געלעגענע זייא, דאָס אַפּרעל ערהאַלטענע, פאַן זאַמטלעכען מאַכטען אונד טערריטאָריען דאָס מעגנט אונד צוגערקענען, דאָ דאַסטערבע אייגען מאַכט שפּרעכען אונד דאָס אַנגעהאַרט. דער פרעס בעהאַלטען זיך אַבער פאַר, זיין דעכט, דאָ פּגיפאַהרונג ערגעגנען אַן אייגער לעבענסלאַנגליכע צו פערזאַנגען, צו זאָהרען. דאָ שייאַרען רוסישען גענעראַלען, דאָ שאַן עייגע אַרמעאַבאַהן לוגען אַבער בולגאַרען אויסצולאַסען דאָרטען, פערלערען זיין, אונגעדעס דער עגשטלעסען דעם פרעסען אויך בעריכטען.

דאָס גרעבשטע זאַבעגראַפּעסע דערדע פאַרט: דאָ האַבשלען זיך פערלעגע, דאָ אַנדרעסטייג פייגעס, דען דאָ קראַפט גרעבעגלאַנדס שטעהט אונטער דען וואַפען, גיכט דעסטאַרעגעגער נעמעמט מאַן דאָ גרעבשען קריעגסדראָהונגען גיכט ערגעסט אַבערגעגעס אויט עס גיכט אונמאַגלעך, דאָס דער שטרעם דעם מעגסטערעמס דעלגאַנס אַלליין. דאָס ער עס גערעאַגט, פאַס שטרעבע דעם מיניסטערפּראַזידענטען אויס דאָ אַנגעלעגענהייט דעם פאַרלאַמענטס פאַרצעהרען, האָט דען אירלאַנדס דען זיעג געבראַכט דאָ. זאָ אַרבעג יעדען צווייפעל ערהאַבען ווערדען. אַבער גיכט געטעט, עטוואָס שפּאַטער.

עס דאָס אויך צוים געגעבען. דאָ דער פערזענלעכע אירלאַנדער, דער דען וואָגעס נאָך פּרוטעסט אויסגעשפּראָכען, דעם מוט אייגעס דאָס בעסען מיטטען, פאַן דאָזעער צוים בעגעס פראַגאַמאַט גלאַדסטאָנס אויס אין פעל וויטערער זעגע, גאָלס פאַן דאָזעגעס פראַגאַמאַט בעגעס אירלאַנדס.

* *

דאָס אַנגלישע פאַרלאַמענט וואָר נאָך גיך זאָ בעזיכט אַלס געסטערן, דאָ דער דעקאַטשע אים דאָס אירלאַנדישען דעפּאַרטאַמענט בעגאַנען. ערעקס פראַטצען ווערדע פאַרטאַלך מיט שטרעס ערגאַנגען, דיבסטע אינדיסקרעטגלעך גרעפען אַנטשאַנדען דאָס פאַרלאַמענטסגעבעדע. דאָ אַרבעטער דזעלטען פערטאָג אונד מיטלאַנגען. פאַן דערצען שטעפען דען בעריכטען עגטגעגעהרען. דאָ אים דערגער שטאַל־צעגטען אונד פרוטאַסטען פּרוטאַסטונג דער וועלט אונטער דאָס שיקסאַל אירלאַנדס קאַמען ווערדע.

צור טאָגעסגעשיכטע.

פאַרלעט 3 טאָגע לעס דער בולגאַרישע־פרעסע אויפאַא אין שטיפעל, אַב ער זיך דען בעשטעמטען גען דער גראַמאַטשע פיגען, אונד — פיר קוריעע צוים וועגיסטעגען — דאָ רוהיג אויף דער באַלגאַ־דאַלגאַנזעל דאַגען, אַדער אַב ער דען בעשלוסס דער מאַכט צוריקצוזעהען אונד דאָ אַרמאַלישע פראַגע דאַדורך אינער גראַלטאַמאַט לאָזען עגטגעגעהרען ווערדע. ווער פערזעהען דער אויגען מיטטאַגסרעדע, אונד — פיר קוריעע נאַכריכט אַבער דאָ גענטשלעסען דעם פרעסען לעגען אויך הייטע נוכ פאַר. דער פרעס לאַסט אַבער דאָ יעדען דאָרפ אַנגע דייטע־טרוד, נאַמלעך דורך אייגע אַן זייגען בערדער אַן דאַרטשאַרד, (הייטשלאַנד) גערכטעטע דעפעשע — ערפאַהרען, דאָס ער געלעגענע זייא, דאָס אַפּרעל ערהאַלטענע, פאַן זאַמטלעכען מאַכטען אונד טערריטאָריען דאָס מעגנט אונד צוגערקענען, דאָ דאַסטערבע אייגען מאַכט שפּרעכען אונד דאָס אַנגעהאַרט. דער פרעס בעהאַלטען זיך אַבער פאַר, זיין דעכט, דאָ פּגיפאַהרונג ערגעגנען אַן אייגער לעבענסלאַנגליכע צו פערזאַנגען, צו זאָהרען. דאָ שייאַרען רוסישען גענעראַלען, דאָ שאַן עייגע אַרמעאַבאַהן לוגען אַבער בולגאַרען אויסצולאַסען דאָרטען, פערלערען זיין, אונגעדעס דער עגשטלעסען דעם פרעסען אויך בעריכטען.

דאָס גרעבשטע זאַבעגראַפּעסע דערדע פאַרט: דאָ האַבשלען זיך פערלעגע, דאָ אַנדרעסטייג פייגעס, דען דאָ קראַפט גרעבעגלאַנדס שטעהט אונטער דען וואַפען, גיכט דעסטאַרעגעגער נעמעמט מאַן דאָ גרעבשען קריעגסדראָהונגען גיכט ערגעסט אַבערגעגעס אויט עס גיכט אונמאַגלעך, דאָס דער שטרעם דעם מעגסטערעמס דעלגאַנס אַלליין. דאָס ער עס געראַגט, פאַס שטרעבע דעם מיניסטערפּראַזידענטען אויס דאָ אַנגעלעגענהייט דעם פאַרלאַמענטס פאַרצעהרען, האָט דען אירלאַנדס דען זיעג געבראַכט דאָ. זאָ אַרבעג יעדען צווייפעל ערהאַבען ווערדען. אַבער גיכט געטעט, עטוואָס שפּאַטער.

עס דאָס אויך צוים געגעבען. דאָ דער פערזענלעכע אירלאַנדער, דער דען וואָגעס נאָך פּרוטעסט אויסגעשפּראָכען, דעם מוט אייגעס דאָס בעסען מיטטען, פאַן דאָזעער צוים בעגעס פראַגאַמאַט גלאַדסטאָנס אויס אין פעל וויטערער זעגע, גאָלס פאַן דאָזעגעס פראַגאַמאַט בעגעס אירלאַנדס.

* *

דאָס אַנגלישע פאַרלאַמענט וואָר נאָך גיך זאָ בעזיכט אַלס געסטערן, דאָ דער דעקאַטשע אים דאָס אירלאַנדישען דעפּאַרטאַמענט בעגאַנען. ערעקס פראַטצען ווערדע פאַרטאַלך מיט שטרעס ערגאַנגען, דיבסטע אינדיסקרעטגלעך גרעפען אַנטשאַנדען דאָס פאַרלאַמענטסגעבעדע. דאָ אַרבעטער דזעלטען פערטאָג אונד מיטלאַנגען. פאַן דערצען שטעפען דען בעריכטען עגטגעגעהרען. דאָ אים דערגער שטאַל־צעגטען אונד פרוטאַסטען פּרוטאַסטונג דער וועלט אונטער דאָס שיקסאַל אירלאַנדס קאַמען ווערדע.

פערשיעדענע נייאיגקייטען.

* (בראַטגאַטה אין ירושלים.) אים אייגעס שרייבען אינזערעס שטאַדטגען קאָרעשפּאָנדענטען אין דער הייליגען שטאַדט עגטגעהרען דאָ דער ערשטעטע דאָ דורך טרויעריגע אונד בראַטמאַנגעל הערשטענדע נאָטה דער אָסטערטעגע אינגאַרישען נעמעגדע אין דער הייליגען שטאַדט. ער דיבסטע דורך אונס דאָ בעטע אין דאָ גלויבענגאַסען אין אינגאַרן, דך דאָך דער לייטעגע דען בעדיעד אינזערעטען, אונד אַרבעג הערפּענדע דאָגר אַרבעגען עגטגעגעגעשטעקקען מאַכטען דאָ דאָך דעם בעשפּעלגע פאַלגען, דאָס אַרבעגען אין אונדערען דיבסטען זיך געגעבען זיך! זאָ האָט דער אים אינגאַרן געבעטעגע הערר האַבעגער דאָ אים בעדאַעסט פיר זיין מעלגעגעשאַפט אינגאַמעגען לאַדונגען אייגע אייגען פעסטע נעטצען דען דאָרבעגען פערקעפּס; וואָרענד דאָ אונדערען מעלגאַלאַדער שטעגדלעך דען פיין שטעגען. אייך דאָ באַגעגעס מאַרגאַרעטע עס פאַרגעטע אין טרעסס האַבען פיר דאָ גערעקקען גלויבענסדיעס 600 זאָקק מעהל פערלאַדען לאַסען, וואָאַן דאָ פיר 200 זאָקק דען טראַנספּאָרט בען פאַסען אים אייגעגעס בעצאַהלען. וואָס געגען 400 גולדען קאָסטעטע, אונד פיר דען דעסט האַבען דאָ בייא הערר לאַר שפּעזעלעלשאַפט אייגע עדמאַגיגע דער שפּעזען ערוואַרטען. עס וויזד אַלזאָ וויעדער מעהל צו האַבען זיין, אַבער דאָס געלד עס צו בעצאַהלען פעהלט! די שלח עיתי לציון!

* (דאָס גרעבדעסטהויז דעס אינפּערגעסלעבען פיר מאַזעס מאַגטעפּאַרע) דאָס זיך בעראַנגטלעך אין דער אַשאַלעגישען שטאַדט לוואַנא בעפינדעט. אויס אין דען ערסטען טאָגען דעס פאַרגען מאָנאַטעס (יוני אדר) מיט אייגעס גערעגקשטען פערזיגען וואָרדען, דאָס עס דען שאַטעסטען געשלעגען, דאָ דער מענשהייט דאָס לכם דער וועלט ערבלקקען האָט. דער גערעגשטען וואָרדע איך קאָסטען דער יידישען געמיינדע אין דעזער שטאַדט בייגעשטעלט, וואָרענד דאָ אינשריפט איך דעם זעלבען דען שרעקשטעלער פראָפעסאָר אלעס מאַנדרא דאָ אַנקאָגאַ צום פערפאַסער האָט. דעזעלבע לויטעט:

דאָס ערשטאַפּעל אינד זיך צו גרינדע גערעס טעטע דאָס אַ אנדערע באַהנען לענגע זיך.

אים אָסטערייכישען רייכסראַטה קאָם עס געקומען צו אייגעס שלאַגאַדע, וואָ זיך דערען נור אים קראַאַטישען לאַנדטאָגע צו האָרען בעקאָמען האָבען. דער טשעכישע אָבגעאָרדנעטע גרעגר נאַגעש דאָ דייטשען לייגעס אַטטאַקירטע לאַנדספערראַטהער. דאָ דייטשען אָבגעאָרדנעטען כאַמען אונד סטראַבע נאַגעטען גרעגר אייגען געטייגען שפּאַן. עס עגטוויקקעלטע זיך דאָגען אין אַנגעגרייפער שלאַגאַדאַל. דער ווידער אייגמאַל צייגטע, דאָס דאָ פאַן דער רעגערונג עגטפעסעלטען נאַטיאָנאַלטאַטזוגאַפּעס שויער איך אַסטערייך דאָך דאָגען אונד דאָס פרעילעכע געדייהען דעס לאַנדעס אונמאַגלוך מאַכען.

פערשיעדענע נייאיגקייטען.

* (בראַטגאַטה אין ירושלים.) אים אייגעס שרייבען אינזערעס שטאַדטגען קאָרעשפּאָנדענטען אין דער הייליגען שטאַדט עגטגעהרען אונד דאָ דער ערשטעטע דאָ דורך טרויעריגע אונד בראַטמאַנגעל הערשטענדע נאָטה דער אָסטערטעגע אינגאַרישען נעמעגדע אין דער הייליגען שטאַדט. ער דיבסטע דורך אונס דאָ בעטע אין דאָ גלויבענגאַסען אין אינגאַרן, דך דאָך דער לייטעגע דען בעדיעד אינזערעטען, אונד אַרבעג הערפּענדע דאָגר אַרבעגען עגטגעגעגעשטעקקען מאַכטען דאָ דאָך דעם בעשפּעלגע פאַלגען, דאָס אַרבעגען אין אונדערען דיבסטען זיך געגעבען זיך! זאָ האָט דער אים אינגאַרן געבעטעגע הערר האַבעגער דאָ אים בעדאַעסט פיר זיין מעלגעגעשאַפט אינגאַמעגען לאַדונגען אייגע אייגען פעסטע נעטצען דען דאָרבעגען פערקעפּס; וואָרענד דאָ אונדערען מעלגאַלאַדער שטעגדלעך דען פיין שטעגען. אייך דאָ באַגעגעס מאַרגאַרעטע עס פאַרגעטע אין טרעסס האָבען פיר דאָ גערעקקען גלויבענסדיעס 600 זאָקק מעהל פערלאַדען לאַסען, וואָאַן דאָ פיר 200 זאָקק דען טראַנספּאָרט בען פאַסען אים אייגעגעס בעצאַהלען. וואָס געגען 400 גולדען קאָסטעטע, אונד פיר דען דעסט האָבען דאָ בייא הערר לאַר שפּעזעלעלשאַפט אייגע עדמאַגיגע דער שפּעזען ערוואַרטען. עס וויזד אַלזאָ וויעדער מעהל צו האָבען זיין, אַבער דאָס געלד עס צו בעצאַהלען פעהלט! די שלח עיתי לציון!

* (דאָס גרעבדעסטהויז דעס אינפּערגעסלעבען פיר מאַזעס מאַגטעפּאַרע) דאָס זיך בעראַנגטלעך אין דער אַשאַלעגישען שטאַדט לוואַנא בעפינדעט. אויס אין דען ערסטען טאָגען דעס פאַרגען מאָנאַטעס (יוני אדר) מיט אייגעס גערעגקשטען פערזיגען וואָרדען, דאָס עס דען שאַטעסטען געשלעגען, דאָ דער מענשהייט דאָס לכם דער וועלט ערבלקקען האָט. דער גערעגשטען וואָרדע איך קאָסטען דער יידישען געמיינדע אין דעזער שטאַדט בייגעשטעלט, וואָרענד דאָ אינשריפט איך דעם זעלבען דען שרעקשטעלער פראָפעסאָר אלעס מאַנדרא דאָ אַנקאָגאַ צום פערפאַסער האָט. דעזעלבע לויטעט:

איינע ערקלערונג דר׳ יאזעף קאפ׳ס.

„אין פריינדען אונד פארטיגענאססען ווארדע אך דארויף אויפמערקזאם געמאכט, דאסס פער־שיעדענע בלאטטער אויס אנלאסס מיינעס בוכעס „צור יודענפראגע“ איינע געשיכטע ערצאהלען, דיא דארויף הינזיעלוויסס, אך דאסטע דיעזעס בוך אויס אויפראגע דער „אללגאנצע אונד אלטע“ געשריי־בען אונד זיא אין אחד מיט איינער אנגעהייר־גאסען סממע בעלאהנט ווארדען. אך הולדיגע דעם גוטען דייטשען שפרוכוארט, „יער זון הון ביט אן דער שטראססען, מוסס דא ליכט ערדען לאססען“. אך פערהעלט מך דאהער אבלעהנענד דיא ערוואהנטע פאבעל צו בעריכטיגען, אומזאמער, אלס אך עס פר איינע אנגעגאנגענהייט דאלטע, איינע פערזאנלכע אנגעלעגענהייט אר דעם גראב־סען פובליקום צו ערארטערן. ווען אך דיעזעס גרונדאטען ענדליך דאך אנשטייא ווערדע, זא בע־ווענס מך העצט אין בזונדערער גרונד:

עס איזט גאנץ אן דער אדרעסע, דאס דער אדוואקאט פיר דיינע פערטרעטונג בעזאהלט ווערד, זא דיא ערדער אנדערע, דער אין דיעזעס בערופע ארבייטעט. דיא דאהע דער בעלאהנונג ווערד דורך אבע־אינקאממען אדער איכטערשפריך בעשטיממט אונד עלכסס איינע גלאנצענדע האנדלונג קאנו־טע נור געמיינער נייד בעמאנגעלן. אנדערס איזט עס. דענן דער אדוואקאט אלס שריפטשטעללער אויפטריטט אונד דעם פובליקום ערקלארט, ער האבע מיט אללער אכט צו געבאט שטעהענדען קראפט, מיט רעכטליכעם אייפער נאך דיא דארהיין געוויסס אונד לעגע גון דעם פובליקום דאס רעזולטאט דיעזער מיטהיילונג פאר. ווער אפטענטליך זא שפריכט אונד אינסגעהיים דאך נור דער בעשטעללטע אונד בע־מאהלטע שריפטענפערפאססער איינער פארטיא איז, דער בערעכט אונד בעפריכט דאס פובליקום, דער גענטווירט דיינע פערער אן שמאכפאללער וויזע אונד פערדרעהט ווערד אבטיגע נאך גלוכסען, אים אללא צוגנגס אבצוגעבען פיר דיא גלוביגריי־קייט מ נגס בוכעס, וועלכעס קיינע צוויל עגטאהלט, פאן דערען דארהיין אך נכט דורכדרונגען ווערד, טרעטט אך דעער אללגעגען פאבעל גענעגען.

שאן אים פערלויפע דעם פראגעסעס מיט דעם גראנקען, אים פאללע דער אינטערלוגונג דעם פערפאהרענס דיא ערגעבניסס דער אנטערזוכונג צו פראפעסטליכען, זוריין פאר דער מ גרליכען שרעסעראנדלונג ערהיעלט אך דיא גרונדליכע פערשטאנדיגונג פאן דער קלאגע־אבשטעהונג, אונד אם זעלבען טאגע בענאגן אך מין בוך צו שרייבען. אך פאססטע אללא דיעזען פאהן אהנע ערווערע פרעמדע אנרעגונג אונד דאבע בייא דער גאנצען ארבייט ראטה, מיטהילפע אדער אנטערשטיטצונג מאטעריעללער אדער אנדערער אר פאן נעמאנגעס בעגעהרס אדער ערהאלטען, מיט דער אללגאנצע אויראלטיג בין אך ווערדע אויס אנלאסס דעם פראגעסעס, נאך פריהער אדער שפאטער אן אינגער ווערלכער בעריהרונג נעקאממען. נעמאכט האט מיר פיר מין בוך אויך אינגן פפענגג פערשראבען אדער גגגעבען — מיט אויסנאהמע מיינעס פערלנגערס, דעם אך בייא דער אבערגאבע דעם מאנוסקריפטעס גאנטע, ער מאגע מין שרייבטטערלעשיעס האגאר זעלבסס בעשטיממען, דא עס מיר פ עלוטענגער אויף דיעזעס, אלס אויף דיא מאגליכסטע פערבריטונג דעם בוכעס אנקאממע. אך שטעללע דאהער מיינע אנדערע בעריינגנג אלס אינע אנשטאנדיגע אויסשטאטטונג אונד איינען בוללטגען פערקויפפסריין.

אך שטעללע צום שלוסס אן דיא רעדאק־צאנען אללער אכטבארען בלאטטער דיא ביטטע, אם אינטערעסס דער וואהרהייט דיעזע ערקלארונג צו פערפפענטליכען.

דר. יאזעף קאפ.

ווען, 5טען אפריל 1886.

געשעפטסבעריכט

געשריידע־נעשעפט, וויזיען וואר עפטערן ווענינ צו מארקטע נעבראכט. דיא קויפלוסט וואר שוואך, 16006 מעטצ. וואדדען פערקויפט. —

ווייצען, שחיים, 200 מעטצר׳ 79,5 קילאגראמס 8,85 גולדן. — 100 מעטצרצענטנער 79,6 קילא 8,85 גולדען 200 מעטצר־צענטנער 79,3 קילא. 8,80 גולדען. — 100 מטצ׳ 79, ק. 8,75 גול. 100 מטרצ׳ 77,4 ק׳ 8,60 גול. פעסטער־מארק 200 מעטציג 80,5 קילא 8,80 גולדען, מאנאטר 100 מעטצר צענטנער 77,5 קילאגראמס 8,42 גולד. מאטשאדע 100 מעטצרצענ 78. קילא 8,75 גולד. — (אללעס פער 3 מאנאטע.)

פרעסבארגער שלאכטפיעהמארקט. דער אויפטריי אויף דעם פרעסבארגער פיעהמארקט פאם 5. ה. מ. בעטרוג 1546 שטיק. דאפאן ווארען 1258 אונגארישע, 232 דייטשע אונד — נאלציישע. — דיא פרייזע ווארען: אונגארישע 45.— 59, גולד.— דייטשע 50—61 גולד. אונד נאלציישע — גול. (אללעס פער 100 קילא.)

וויינער פרייזע

שפירישס 23,57½ גול. פער 10000 לייטר פערצענט.

וויינער שלאכטפיעהמארקט.

דער אויפטרעב אויף דעם וויינער שלאכטפיעהמארקט אם 5טען ה. מ. בעטרוג 3670 שטיק. דאפאן ווארען 1187 אונגארישע, 1231 פאלנישע אונד 1252 דייטשע. דיא פרייזע שטעללטען זיך פער 100 קילאגראמס: אונגארישע מאסט־אכסען 46 — 57. גולד. פאלנישע 43. — 52,— גולד. אונד דייטשע 46 — 60 גולד.

דער אללייניגע אגענט אונזערס בלאטטעס פיר רוסלאנד אונד רוסס־פאלען איזט הער

יאקאב מארשאק

אין ווארשע, נאלעווקי נר׳ 23.

הערויסגעבער אונד פערא־נטווארטלעכער רעדאקטאר:

מ. סאבאלטשי

קאנקורז.

אין דער הייזגען אזראלטיטשען 4 קלאסס־ען קנאבען־אונד מארבען־פאכקסשולע איזט דיא שטעל־לע אייגנס געפרייפטען טבטגען לעהרערס, וועל־בער דער אונגארישען אונד דייטשען שפראכע אין וואר אונד שריפט מאכטיג איזט, אונד דעססען פרייא מארבען מתהעדעטש אונד אין האנדארבייט עבענ־פאללס אונטערריכטען קאנו, פאם 1 מאי ל. ר. צו בעזעטצען, אהרעסגעהאלט 600 פל. פרייע וואהנונג אונד 20 קרוכמעטער בריענהאלץ. רעפלעקטאנטען וואללען איהרע דאקומענטע אונד דטטענטיגנסס לאנגסטענס ביז צום 25טען ה. מ. אן דען אונטער־פערטיגטען אפרשטאנד אריגיגרען.

Buttyin (Kamitat Arad) 4. April 1886.

מ. בעזעגנשאקק, פארשטעהער.

150 נייע וואגען

ווענען מאנגעל אן לאגאלשאטען זינד פאסט אים דיא הלאסטע דעם פרייזעס צו פערקויפען, נייע פערעיינע־גען פאן פל. 150 אייזיאראס. — נייע לייטעגיאנען פיר איזה. געטיגען נעאיינגעס פאן פל. 350 אייז־וואראס. צוויי יאהרע גאראנטיע.

JOSEF BOGDAN, Wagenfabrikant,
Budapest,
Fabrick: Plangasse Nr. 10.
Magazin: Museumring Nr. 10 und 19.

קלאסאהן אנטאל

בודאפעסט, IV. בעז. קרא־פרינצנגאסס נר׳ 9.
עמפפיעהלט זיך צור שנעללען אנפערטיגונג
פאן אללען נאטטונגען

שטאמפיליען מיטדאטום

פיר גע־מיינדען, האבבנגער, מאטטיקרפיה־רער, שולען, נאמארען אונד פרייזאטען,
זעלבסטבעפיכטונגס־מאשינען
מיט דאטום
זיינעלאינשריפטען, שטיגנגראווירונגען, זא אויך האבבדרוק־זיגעלפרעסען, ווערדען בוללגיגסס אנגעפערטיגט.
KLASSOHN ANTAL אריגסס:
Budapest, IV. Kronprinzgasse 9.

פארצינלכע
אריגינאל אונגארישע געבירגסווייגע של פסח
גראנגטרטע נאטורקוויאלטאט אפפערירט
WOLF BÖHM's Nachfolger
Budapest, VI., Königsgasse Nr. 18.
(Gegründet im Jahre 1830.)
פרייז פער קאסטא אדער נאכנאהמע בייא פריואנדט אין גבינדען פאן מינדעסטענס 50 לייטער:

וויינס	פער 100 לייטער		דאטה
אפנער	פל. 24	אפנער	פל. 26
שטיינבריך (איינגבייא) „	28	פענכאדדער „	30
מאדיאראר „	32	קראיאווישצער „	45

נעבינדע צו אריגינאלפרייזען בעיגעגנעס, ווערדען אינגערהאלב 2 מאנאטע פראנקא אין נעטטע צוטשאנדע צוס בע־ווענטען פריי דורך נעמאמטען.
בטטעללונגען ווייגע של פסח.
אינע קיסטע עגטהאלטענד 6 ל. סעגמארדער אינד 6 ל. שטיינבריכער פל. 5.50, פראנקא קיסטע. — 6 ל. מאריאיא־דער אינד קראיאווישצער פל. 6.50, פראנקא קיסטע.

דיא בוללגיסטען אונד בעסטען פייע״ר אונד
איינברוכווערען קאסטען
אויס דער ווהלפיל־לכסס בעקאנגטען פאבריק אינ נאן לאנגהאממער, מיט פאטענטירטעס שראבסס, ווייל־בעס בלאס דער אין דיא אנדע איינגעווייהטע אפפען קאנו, ווער צו דאהען אין דער פאבריקקניערלאנגע פיר אונגארן אונד נעבעגלאנדער.
עמיל מילער, בודאפעסט וואצנערינגגאסס נר. 76.
פרייזלטסטען גראטיס אונד פראנקא. — אדרעסס:
EMIL MÜLLER,
Budapest, Waitznerringstrasse Nr. 76.

אין מיינעם הייזע אזראעלס זאלל עס פעהלען!
דאס מוזיקסטע בייא יעדעם מענשען אויזס דיא
גזונדהייט דארום עפפעהלע איך מיינען בעסט בעזואהרטעסטען
מאגען- אונד פעבערבראנטווין
דאס בעסטע מיטטעל גגען מאגענקאטאר, מאגען אונד גגעדארמקראנקהייטען, לייבעפעשטעפפונג, אפפע־טיטלאוגגייט.
דיעזער מאגענבראנטווין איזט נור דאנן עכטע, ווענן זעללער מיט מיינער שטאמפעלע אונד זיי־גגל T. L. פערזעהען איזט. אינע פלאשע קאסטעט 1 גולד. 5 קר. אונד איזט זעללער נור בייא

Tobias Lefkowics.

Budapest, VI. Bez. Königsgasse Nr. 36

אינגעגנ אונד אללען צו בעזעהען. — פראיינגבע־שטעללונגען, ווערדען נאך איינגעהולט דעם בעזטע־גגעם אדער פער נאכנאהמע בייא פערזאנדט אללעס־ווייגע.

דאארצאפפע

אן גאנצער איינזאטל אויס עכטעם מענשענהאאר, 80 צטם לאנג, פאלדיג אי־בייס פאן 1 בוי 3 גולדען, דאארצאפפע פאן לייכלאנ־גגעם האאר 100—60 צטם. פאן 3 בוי 7 פל. שפנצא־לייפאטען אין דאארצאפפען פאן 80 בוי איבער 100 צטם. פאן —.7 בוי —.30. גולדען.
דאמענשיטטער פאטשענט פעטיגגע פאן 5—3 פל. הייפטטפפעציאלטאט פאן הערדען אי. דאמענ־פערדרקגען. אין דיעזגס פאלל לייטטע איך דאס אי־ערקאנגס אללקאמפענטגס אונד זיר מיינע דאמע־לייגגן ערגיגגיגסס דער נאטור שיטיגגר אהנלך מיט גטטעס שלוסס. אייטטערדגס איכערגגתטע אללע נאט־טגגגן דאארבייטטען צור בוללגיסטען אונד בעסטען אויסטיהרונג.

Stefan Dankovsky.

Herren- und Damenfriseur und Haarhändler
Hauptniederlage: Budapest, Josefplatz 2.
Filiale: V., Franz-Josefplatz 3.
Fabrick: VII., kl. Nussbaumgasse 6. I. St.

Eigenthümer Witwe M. REIS. Herausgeber und verantwortlicher Redacteur: M. SZABOLCSI. Budapest, Druck von Sam. Markus. Andrásystrasse Nr. 12.

דאס די לייטע צו פערברעכען אללער ארטען פערלייטעט ווערדען אונד דער שטאאט היערויס נוטצען ציעהט. (זעהר ריכטיג לינקס.) ווארע עס ניכט פפליכט דעס שטאאטעס, דער זיטטליכען אנשטאלט, אללע מיטטעל דער פאלקספערדוממונג אונד פאלקספעראהונג איננאכזיכטיג צו בעזייטיגען? דאס לאטטא איזט איינע שמאך פיר דען שטאאט, אונד איך בין איבערצייגט, דאס, ווענן זע. מאיעסטאט וויססטע, דאס דיעזעס שפיעל זא בעדייטענדע נאכטהיילע ברינגט, דאס עס דאס ארמע פאלק אויסזויגט, ער שאן לאנגסט דען אויפטראג געגעבען האטטע, דאס דאס לאטטא אבגעשאפפט ווערדע. די קאיזערליכען אונד קאניגליכען לאטטאקאללעקטורען זינד נאך מיינער איבערצייגונג ניכטס אנדערעס אלס ק. ק. ברוט- אונד פפלאנצשטאטטען דעם אבערגלויבענס אונד דער פאלקספערדוממונג, ק. ק. שולען צור הערגנבילדונג פאן פערברעכערן אונד דעפראודאנטען, ק. ק. שטאטטען דעס רואינס דער ארבייטענדען בעפאלקערונג, אונד איך שטעללע דאהער אויך דיעסמאל ווידער דען אנטראג: די ק. ק. רעגיערונג ווירד צום 23־טען מאלע אויפגעפאדערט, איינען די אויפהעבונג דעם לאטטא בעציעהענדען געזעטצענטוואורף נאך אין דיעזער סעססיאן איינצוברינגען. (לעבהאפטער בייפאלל לינקס.)

* (אין מיללי אנגענדיעבשטאהל.) פאר ווענינען וואכען שטארב אין פאדושא (איטאליען) דער מארקעזע פאדושע, איינער דער רייכסטען גוטסבעזיטצער דער שטאדט. ער הינטערליעס אין אנזעהנליכעס פערמאגען, דענן אויסער עהעלשטיינן פאן בעדייטענדעם ווערטה פאנדען זיך אים נאכלאססע ווערטהפאפיערע אים בעטראגע פאן נאהעצו איינער מיליאן. אינטער דען ערבען פאדושיעס ענטשטאנד גלייך איבער די טהיילונג דעס פערמאגענס צוויעשפאלט אונד שטרייט, דייר ערסט נאך לאנגערער אינטערהאנדלונג צור איינינגונג פיהרטע. וואהרענד דיעזער צייט ליעסען זיא אללע איינגאנגע אין די ווילא, אין וועלכער די שאטצע דעם פערשטארבענען אויפגעשפייכערט וואורען, געריכטליך פערזיעגעלן אונד אים גאנצען זיכער צו געהען, ערקלארטע יעדער דער ערבען, אויף זיינע איגענע קאסטען איינען וואכטער פאר דעם שלאססע אויפשטעללען צו וואללען. זא בעפאנדען זיך דענן דירך פאסט צוויא וואכען נאהעצו צוואנציג זאלדאטען אין איינעם וואכטהויז פאר דעם שלאססע, וועלכע די פאליציבעהארדע צור פערפיגונג געשטעללט האטטע. אבער אלס מאן ענדליך צור פערטהיילונג דער שאטצע שרייטען וואללטע — וואר ניכטס מעהר צו פערטהיילען. אויף אונערקלארליכע ווייזע וואר איינבעקאננטע דיעבע אין דאס שלאסס איינגעדרונגען אונד האטטען דאס גאנצע שלאס ריין אויסגערייבט. די קאססע, אין דער זיך די מיליאן אין ווערטהפאפיערען בעפונדען האטטע, וואר אויפגעשפרענגט אונד פאן דעם גאנצען שאטצע פאנד זיך ניכט איין לירע פאר, די ברילאנטען וואורען אללע פערשוואונדען. פאן דען טהאטערן דיעזעס גראססארטיגען דיעבשטאהלס האט מאן ביז יעטצט קיינע שפור, נור די אונגעהייערע קוואנטיטאט פאן שפייזערעסטען, וועלכע מאן אים שלאססע פארגעפונדען האט, לאסט פערמוטהען, דאס די דיעבע מינדעסטענס איינע וואכע אין דעם שלאססע, אין דעם זיא זיך בעקוועם איינגעריכטעט האטטען, פערווילט האבען מיסטען. די ערבען וואללען ערזאטצאנשפריכע — אן די פאליציבעהארדע געריכטליך געלטענד מאכען, ווייל דיעזע פיר די וואכלייטע, די דאס שלאסס האטטען בעוואכען זאללען, פעראנטוואָרטליך ערשיינט.

איינע יידישע האָכצייט אין בבל.

אין בעריכט דעם „איזראעליט" שילדערט איינע יידישע האכצייט אין היללעה (דאס אלטע בבל) אם אייפראטה־פלוססע (פרת) אין דער פאלגענדען אינטערעססאנטען ווייזע:

דא אויך היער די יונגען לייטע זעהר פריה הייראטהען, די מאדכען שאן צו עתה, צוואלף יאהרען, די קנאבען פאן צוואלף יאהרען אן אונד ווייטער, זא קאנן אונטער זאלכען אומשטאנדען פאן איינער פארהערגעגאנגענען בעקאנטשאפט דעם יונגען פארעס זעלבסטפערשטאנדליך קיינע רעדע זיין. געוועהנליך בעגעבען זיך די עלטערן דעם יונגען מאננעס צו דענען דעם מאדכענס אונד פראגען דיעזעלבען, אב זיא געניינט וואָרען, איהרע טאכטער איהרעם זאהנע צור פרויא צו געבען. פאלגט אויף דיעזע פראגע איינע בעיאהענדע אנטוואָרט, זא ווירד דאנן נאך פערייינבארט, וויא האך זיך די מיטגיפט בעלויפען ווערדע אונד וואנן די האכצייט שטאטטפינדען האבע. קיין דאויך ווירד בעשטיממט. וואנן די פערלאבונג שטאטטצופינדען האבע, אונד אב דיעזעלבע אהנע אדער מיט קידושין ערפאלגען זאללע. אים ערסטען פאללע בעגיבט זיך דער ברייטיגאם מיט זיינען עלטערן אונד אנפערוואנדטען אין דאס הויז דער בראיט, וואָ די תנאים פערלעזען אונד פאן ביידען פארטייען אונטערצייכנעט ווערדען. דער ברייטיגאם איבערשיקקט דאנן זיינער בראיט דיא ער פאר דעם האָכצייטסטאגע גאר ניכט צו זעהען בעקאממט, דורך זיינע מוטטער איינינע שמיקקזאכען אדער איינען געלדבעטראג אלס געשענק, אונד דאס יונגע פאָרכען בעטראכטעט זיך נון אלס פערלאבט. זאלל אבער די פערלאבונג מיט קידושין שטאטטפינדען, זא בעגיבט זיך אן דעם דאצו בעשטיממטען טאג דער ברייטיגאם אבענדס מיט זיינער פאמיליע אין דאס הויז דער עלטערן דער בראיט, וואָ אין איינעם געמאכע איינע חופה שאן אויפגעשטעללט איזט. דער ברייטיגאם ווירד נון פאָם כבכאם אונטער די חופה געפיהרט, די בראיט טיעף פערשלייערט, אם ארמע איהרער מוטטער געהט גלייכפאללס אונטער די חופה, דער כבכאם נימטט דאנן די טראויאונג פאר, נאך וועלכער בראיט אונד ברייטיגאם אויסאינאנדערגעהען, אהנע איינאנדער געזעהען אדער געשפראכען צו האבען.

די איגענטליכען האכצייטספייערליכקייטען פינדען ערסט נאך איינינען וואכען אדער מאנאטען שטאטט. דיעזעלבען בעגיננען אימטער אן איינעם זאמסטאג אבענד אום דאנן איינע פאללע וואכע ביז צום נאכסטען זאמסטאג אבענד צו דויערן, דאמיט זא די זיעבען טאגע דער האכצייטסוואכע, שבעת ימי המשתה, פאלל זיין זאללען. דער סאבבאט, אן דעם די האכצייטספעסטליכקייטען איהרען אנפאנג נעהמען, הייסט: „סאבבאט עטטאבריי" (דער פארבערייטונגססאבבאט)" אונד פפלעגען דער ברייטיגאם אונד די בראיט אם נאכמיטטאגע דעסועלבען אין איהרען וואהנונגען איהרע יוגענדפריינדע, דאנן איהרע שולי אונד שפיעלגענאססען צו עמפפאנגען, מיט דעם איינטרייטע דער נאכט בעגיבט זיך איינע סאפפעה (פעסטצוג) פאם הייזע דעם ברייטיגאמס אין דאס דער בראיט, אום דיעזעלבע אבצוהאלען אונד זא איהרען צוקינפטיגען שוויגער־עלטערן פארצופיהרען. דער צוג, דען שטעטס איינע מוזיקבאנדע ערעפפנעט, בעשטעהט אויס דען אנפערוואנדטען אונד יוגענדפריינדען דעם ברייטיגאמס אונד דען שושבינין (האכצייטסגענאססען) דעסועלבען, די וואהרענד דער גאנצען וואכע איהם צור זייטע בלייבען אונד איהן שטעטס ערהייטערן אונד בעלוסטיגען מיססען, צווייא פאן דיעזען האכצייטסגענאססען געהען צו זייטען דער בראיט אונד האלטען האך אין איהרען הענדען צווייא אים וואכס געפארמטע ריעזענהאנדע, דערען צעהן פינגער עבען זא פיעלע קערצען דארשטעללען, די קערצען זינד אנגעצינדעט אונד פערברייטען איבער דאס הויפט דער יוגענדליכען בראיט איינע ארט גלאריענשיין. אנדערע טהיילנעהמער אם צוגע טראגען בונטפארביגע פאפיערלאטערנען, פאקעלן אונד וואכסקערצען אין איהרער האנד. די בראיט אונד איהר געפאלגע ווערדען דאנן אים הייזע דער שוויעגערעלטערן מיט זיסיגקייטען אונד באקקווערק בעווירטהעט, וואהרענד די מוזיקבאנדע אויפשפיעלט.

די מאָרטירערין,

אויס דען ערלעבניססען דער פראגער יודען.

(33־טע פארטזעטצונג.)

דיעזעם פערשפרעכען שטארקטע מיינע קראפטע, איך האם מיר אימטער פאר וויא דער ערצפאטער יעקב, דער אים די רחל פרייטע אונד דערענטוויללען זיעבען ווייטערע יאהרע שווערען דיענסטעס אין דען קויף נאהם. דא פלאטצליך קאם איין יודע אויס איטאליען, יחיאל פאן פעראראר זיינעס נאמענס.

„יחיאל פאן פעראראר!" פיהר דער ערצבישאף ערגענט אויף, „מיט בייא אללעם דיעזער געהיימניספאללע נאמע מיט אונטערלויפען? דאך ווייטער!"

קלמן ערצאהלטע היערויף זיינע גאנצע ליידענסגעשיכטע אונד וואס איהם צו דעם ענטשלוססע געטריעבען, אברהם ראָטהבורגס טהאט צו פערראטהען

„טרעטע אינס נעבענצימטער אב אונד בלייבע דא," געבאט דער ערצבישאף, „איך ווערדע אונטערדעסס מיינען ענטשלוסס פאססען."

אנטאָניאָס וואַרד אינס געמאך געריפען אונד איהם דער פאָרגאנג מיטגעטהיילט.

„איך בין ענטשלאססען מיט אללער שטרענגע פאָרצוגעהען," זאגטע דער ערצבישאף.

„קיינע איבעראיילונג!" פיעל אנטאָניאָס איין, „די שטראפע זיא טראפע. ווארע וואהל איינע גערעכטע, אבער וויא געזאגט, קיינע איבעראיילונג. זאללען וויר דענן דען ווארטען דיעזעס יודען אונבעדינגטען גלויבען שענקען, קאנן עס ניכט איינע פאללע זיין, די מאן אונז לעגט?"

„די האסט רעכט אנטאָניאָס, וויר וואללען פאָרזיכטיג האנדעלן אונד מיט בעדאכט צו ווערקע געהען. דער יודע בלייבט אין געוואהרזאם היער. אין דער אבענדדאממערונג ווירד ער פאן איינינען לייטען מיינער לייבוואכע אויף דען יידישען פריעדהאף געפיהרט, דארט ווירד ער די שטעללע בעצייכנען, אן וועלכער די לייכע דעם פריעסטערס פערשארט ווארדע. מאן ווירד דארט די נאכט איבער וואכע האלטען אונד אם מארגען ווירד דאס גראב געעפפנעט ווערדען. זינד די אנגאבען דעם יודען וואהר, דאנן וועהע איבער די הייפטער דער טהאטער!"

נאך דיעזעם געשפראכע טרעננטען זיך די ביידען פריעסטער. —

XII.

ווידרעם אברהם ראָטהבורג דען לעטצטען ווילען דעס מאָנכעס ערפיללט אונד איהן אויף דען יידישען פריעדהאף געבראכט האטטע, ווארדע ער פאן נאמענלאָזער איננערער אונרוהע הערומגעטריעבען. וואהל וואָרען זייט יענעם פערהאנגניספאללען איינענבליקקע דעם געפאהרפאללען וואגעשטיקקעס איינינע טאגע פערגאנגען, אונד דער שלייער דעם געהיימניססעס, דער איבער דען גאנצען פאָרגאנג געברייטעט וואר, שיען פאן ניעמאנדעם געליפטעט, אבער דעננאך ערפיללטע נאמענלאָזע באנגיגקייט זיין געמיטה אונד וויא איין שאטטען שליך ער דורך די שטראססען. דאס געוויססען דריקקטע איהן, ער מיעד דען אומגאנג מיט זיינען גלויבענסגענאססען, יעדער איינצעלנע ערשיען איהם אלס שטרענגער מאהנער אן איינע טהאט, דערען זיכבאר־ווערדען די גאנצע געמיינדע צווייפעללאָז אינס פערדערבען געשטירצט האטטע.

אבער אויך די שאָנע אסתר זיינע איינציגע טאָכטער ליעס איהר ניעדליכעס קאָפפכען טרויריג האנגען, גראם ערפיללטע איהרע זעעלע. איהר ברייטיגאם יחיאל פאן פעראראר, וואר זייט מעהרערען טאגען אויסגעבליעבען. אהנע זיך צו פעראבשיעדען וואר ער אויס דעם הויזע ווערגעבליעבען אונד אויס דעם יודענפיערטעל פערשוואונדען.

זא וואר טריבער אונד גראם אין דאס הויז ראָטהבורגס איינגעצאָגען, אָדע אונד לעער שטאנדען די פרונקפאללען רייסע, אין דענען זיך די בעוואָהנער אנהיימליך אונד באנגע פיהלטען.

אברהם ראָטהבורג כאם געראדע פאן מנחה אויס דער אלטנייששולע, געדאנקען הייפטעס וואָללטע ער זיינער בעהויזונג צושרייטען, דא וועקקטע איהן שטימענגערייש אויס זיינעם ברייטען. ער בליקקטע אויף אונד ווער בעשרייבט זיינען שרעקקען, אלס ער פיער ערצבישעפליכע גארדיסטען ערבליקקטע, די אין פאללער וואפפענריסטונג דורך די גאססע איינהערשרייטען, אין איהרער מיטטע דען עהעמאליגען דיענער ראָטהבורגס, קלמן.

די בליקקע דיעזער צווייא מאנגער קרייצטען זיך, אין דיעזעם בליקקע לאג מעהר, אלס לאנגע אויסאיינאנדערזעטצונגען אויסדריקקען קאָננטען: אויף דער איינען זייטע וואוטה, שאדענפריידע, טראָטץ, ראכעטרייאומף אויף דער אנדערן זייטע דאס געפיהל נאמענלאָזען עלענדס, ענדלאָזען אונגליקקס; דענן וויא מיט איינעם צויבערשלאגע, שטאנד פאר ראָטהבורג די גאנצע וואוכט דער ערייגניססע, די איבער זיין אונד דער געמיינדע הויפט העריינשטירמען זאללטען.

(פאָרטזעטצונג פאָלגט.)

SIA PERPETUO RICORDO
CHE
AI 24 OTTOBRE 1784
QUI NACQUE
SIR MOSES MONTEFIORE
IN SIRIA IN RUSSIA AL MAROCCO IN RUMENIA
INDEFESSO APOSTOLO DI TOLLERANZA
AD OGNI SORTA SVENTURE
SENZA DISTINZIONE DI GENTE O DI FEDE
MORTO IN RAMSGATE AI 28 LUGLIO 1885
ONORATO DAI POTENTI DAI MISERI BENEDETTO

„עס זייא צום עוויגען אנדענקען, דאס אם 24. אָקטאָבער 1784 היער מאָזעס מאָנטעפֿיאָרע געבאָרען וואורדע, דער אין סיריען, אין רוסלאנד, אין מאראקקאָ, אין רומאַניען איין אונערמידליכער פֿערקינדער דער דולדזאמקייט וואר, אונד בייא אללען אונגליקספֿאַללען אָהנע אונטערשיעד דעס פֿאָלקעס אונד דעס גלויבענס רייכליכע אונטערשטיטצונג געוואָהרטע. ער שטארב צו ראמסגאַט אם 28-טען יולי 1885, געעהרט פֿאָן דען מאַכטיגען אונד געזעגנעט פֿאָן דען ארמען.“

* (אויס לאטראנג). דעם וואהלבעצירק דעם אנטיסעמיטען עמעריך סאלאי ווירד דעם „פעסטער ללאָיד“ מיטגעטהיילט: אם 5. ד. פֿערשיעד היער דער אין אונזערער געגענד אללגעמיין האכגעאכטעטע הערר פעטער לאָיוענזאָהן אים 72. לעבענסיאהרע. אנלאסליך זיינער אם 7. ד. שטאטטגעהאבטען בעערדיגונג היעלט דער נ.-אטאדער ראבבינער שטיינהערץ אין אונגארישער שפראכע איינע ערגרייפֿענדע טרויערערדע. (דר. יאקאב שטיינהערץ איזט ערסט פֿאר וועניגען וואכען אים דער היעזיגען לאנדעסראבבינערשולע ענטלאססען וואָרדען.) דער טרויערדע פֿאָרדער הערר פֿ. סאסי ערגריפֿף נאך איהם אים איזר. טעמפעל, וואָ דיא פֿייערליכקייט שטאטטפֿאנד, דאס וואָרט אונד פֿייערטע דיא פֿערדיענסטע דעס פֿערשטאָרבענען אלס וואהלטהאטער דער אַרמען, עדעל אונד הומאן דענקענדען מענשען אונד אלס דאס מיסטער איינעס פאטריאָטען, דער זיינען פאטריאָטיסמוס אים פֿרייהייטסקריעגע אלס האָנוועד-אָפֿפֿיציער בעטהאָטיגטע. ווער דיא נאך פֿילען הונדערטען צאָהלענדע כריסטליכע בעפֿאָלקערונג זאממט דען רעליזשעזען אללער אין אונזערער געגענד בעפֿינדליכען כריסטליכען קאָנפֿעססיאָנען אים איזראעליטישען טעמפעל זאָ פֿרידליך נעבענאיינאנדער זאה — זאָ בעמערקט „פעסטער ללאָיד“ — דירפֿטע קיום איף דען געדאנקען געקאָממען זיין, דאס דיעס אין איינעם בעצירקע געשאה, דעססען רייכסטאגסאבגעאָרדנעטער — עמעריך סאלאי איזט.

* (דאס איננערע דער מערת המכפלה) דיא האָהלע אין וועלכער דיא ערצפֿאָטער אונד ערצמיטטער בעגראבען ליעגען, אונד דיא זיך אין דער נאָהע פֿאָן חברון בעפֿינדעט, ווירד בעקאַנטליך פֿאָן דען מאָהאמעדאנערן אלס האָכסטעם היילינגטהום מיט אונבעשרייבליכער אייפֿערזוכט בעוואכט. דיא צאהל יענער, דערען אויגע אין דאס איננערע דער האָהלע בליקקען דורפֿטען, איזט איינע אויסעראָרדענטליך געריננע, בעזאָנדערס ווירד דיעס קיינעם יודען, נאך וועניגער אבער איינעם קריסטען געשטאטטעט. איינער דער וועניגען אויסערוואָהלטען, דענען דיעס דעננאָך געשטאטטעט וואורדע, איזט דער פרינץ אָף וואלס (קראָנפרינץ פֿאָן ענגלאנד) וואָהרענד זיינעס אייפֿענטהאלטעס אים היילינגען לאנדע. דער שריפֿטשטעללער ראָזען, דער דען פרינצען בעגלייטעטע, בעשרייבט דיא האָהלע ווייא פֿאָלגט:

„אין דעם ערסטען געמאך בעפֿינדען זיך צוייא קופפעלן, דיא פֿאָן איינאנדער דורך איין האָהעס זילבערנעס גיטטער געשיעדען זינד. אונטער יעדער קופפעל בעפֿינדעט זיך איין זארקאפֿאגעס פֿים 12 האָהעס שטיינערנעס מאָנומענט (זארקאָפֿאג) דאס מיט קאָסטבארעם שטאָפֿפֿע אים שווערער גריינער זיידע איבערצאָגען אונד מיט אינשריפֿטען אונד פֿערציערונגען אויס זילבער בעדעקקט איזט. דאס מאָנומענט צור רעכטען וואורדע אלס דאס אבראהאמס אונד דאס געגענאיבערליעגענדע אלס דאס סאראס בעצייכנעט . . . זאָדאנן וואורדע אין 8 צאָלל לאנגעס זילבערנעס פֿאָרלעגעשלאָסס אייפֿגעשלאָססען אונד אין דאס איננערליכע גראבגעוואָלבע אבראהאמ'ס דער צוטריטט געשטאטטעט. אויך היער פֿערבארגען דרייא דעקקען איינען מארמאָרזארקאָפֿאג. דער פֿוסבאָדען וואר מיט קאָסטבארען טעפֿפיכען קלייןאזיאטישער ארבייט בעדעקט, געגענאיבער ליעגט דאס גראבגעוואָלבע סאראס. דאס גראב איזאקס אונד רעבעקאַ'ס וואָללטען דיא פֿיהרער ניכט גערן אָפֿפֿנען אונד דער פרינץ אונד זיינע בעגלייטער דראנגען ניכט אויף דיא בעזיכטיגונג אונד בעגניגטען זיך, נאך דאס גראבגעוואָלבע יאקאָבס אונד לעאס צו זעהען, דאס אהנליך דעם אבראהאמס וואר.

* (אלטערטהומספֿונדע.) מיסטער לארענץ אָליפֿאנט, דער בעקאננטע פּאַלאסטינאפֿארשער, האט אם נאָרדאָסטען דעם גאַליליאיזעעס, אם אופֿער דיא רואינען צוייער סינאַגאָגען ענטדעקקט. דיא איינע איזט אלטע קאָנעף געלעגען, איזט איינע פֿאָללשטאנדיגע רואינע, וואָהרענד פֿאָן דער אנדערען אין כהיר בעט-דארא-צ'ין דיא מויערן נאך ביז צור האָהע פֿאָן ניין פֿים שטעהען. — אין ירושלים זעלבסט האט דר. מעריללל איינע אלטע מויער ענטדעקקט, אונד ביז צור לאָנגע פֿאָן 120 פֿים בלאָס געלעגט. מאן האָלט זיא פֿיר דיא צווייטע שטאדטמויער. בייא דיעזער אויסגראבונג וואורדען פֿיעלע איבערבלייבזעל דער ראָמישען טרופפען — צעהנטע לעגיאָן — געפֿינדען, אייך איינע מארמאָרזיילע מיט איינער אינשריפֿט, פֿינפֿצעהן פֿים אונטער דער אבערפֿלאָכע. דיא נאכגראבונגען ווערדען פֿאָרטגעזעצט.

* (קינסטליכער פפֿעפֿפֿער.) איין פֿריינד אינזערעס בלאטטעס מאכט אונז אויפֿמערקזאם, דאס דער פפֿעפֿפֿער דורך איין אוים קלייען אונד איינער שארפֿען בייצע פֿערפֿערטיגטע קיגעלכען פֿערפֿאַלשט צו ווערדען פפֿלעגט. וואָדורך ער פֿיר פסח אונטויגליך ווירד. יעדענפֿאללס מאָגע מאן זיך ביים איינקויף פֿאָן פפֿעפֿפֿער פֿיר פסח אין אכט נעהמען.

* (געגען דיא לאטטעריע.) דער אסטערר. רייכסראטהסאבגעאָרדנעטע ראָזער בריינגט אלליאָהרליך איינען אנטראג איין, דיא רעגירונג מאָגע דיא לאטטעריע אבשאפֿפֿען, דא דיעזעלבע דיא קוועללע אָרגעס באָזען אונד אללעס לאסטערס איזט. דיעס טהאט ער אויך פֿאָרגעסטערן אונד צוואר אין בעגלייטונג איינער גראָסען רעדע, אים דער ווירר איינע קליינע ברימענדע אונטערנעהמען. „איך גראטולירע דעם העררן פֿינאנצמיניסטער — זאגטע ראָזער — צו דעם ערפֿאָלג דען איהם דער מאָר דעם שארפֿריכטערס וויללענבאכער געבראכט האט. (הייטערקייט) (דיא לייטע אימלאָגערטען נאָמליך פֿאָרמליך דיא לאָטטאָ-קאָללעקטירען, וואָ זיא אים דער רעכענצייט, דער צאָהל דער הינריכטונגען דיא ער פֿאָללבראכטע, דעם דאטום דעם טאָרעסטאָגעס נומערן צוזאממענשטעללטען אונד בעזעטצטען) זיט דער הינריכטונג דעם פֿראנציסקאני אונד דעם שענק ווער דיא אונטער דעם שוטצע דעם קאָנינליכע אללערס שטעהענדען שולען פֿיר אבערגלייבען (זאָ נעננט ראָזער דיא לאטטעריע) ניכט זאָ שטאַרק בעזוכט וואָרדען, וויא אין יענעם טאגע. דאס פֿערזענליכע לאָטטאָשפיעל, דער טאשענדיעב דעם פֿאָלקעס, האט אויך אין דיעזעם יאָהרע צאָהלרייכע אָפֿפֿער געפֿאָרדערט. איך פֿראגע דען פֿינאנצמיניסטער אונד דאס געזאממטע מיניסטעריום: ווער טראגט דען דיא שולד? ווער איזט דען דער טאדעל ווערטה? אבער בייא דער בעשטאטטונג דער בירגערליכען עקסיסטענץ דיעזער מענשען? דער שטאאט טראגט דיא שולד, וויל ער עס צוגיבט

אלליעטאָן.

דיא אויפגעקלארטען.

(61-פֿארטזעטצונג.)

אין קעללנער עריין אונד בראכטע דעם גראפֿען איין בריעפֿכען. עס וואר איינע באטשאפֿט פֿאָן דער פירסטין מאָנטעוועטשיא. דער גראף האטטע זיינע אנקונפֿט אין פלאָרענץ דער פירסטין מיטטהיילען לאססען, אונד דיעזע ליד איהן יעטצט איין, זיא אין איהרען געמאכערן אייפֿצוזוכען. דער גראף פֿעראבשיעדעטע זיך פֿאָן היינריך אונד דעם ראבבינער אונד פֿאָלגטע דעם קעללנער.

אלס דער גראף זיך ענטפֿערנט האטטע, זאגטע דר' אלטשילער:

„האבע איך עס איהנען ניכט פֿאָראויסגעזאגט, מיין ליעבער פֿריינד: מאן ווירד נאך מאנכערלייא אנשטרענגונג מאכען, זיא אין איהרעם ענטשלוססע, יודע בלייבען צו וואָללען, צו ערשיטטערן. האלטען זיא אוים אונד בלייבען זיא פֿעסט.“

„איך גלייבע, זיא האבען רעכט,“ אנטוואָרטעטע היינריך. „מיינע מוטטער ווירד דען גראפֿען פערלעבערנ בעשטימטען, אלל זיינען איינפֿלוס אייפֿצוביעטען, סיך איהרען פלאָנען געפֿיגיג צו מאכען. אללײן, איך בין געגען אללעס געשטאָהלט.“

„זייען זיא ניכט צו צופֿעריכטליך, ליעבער פֿריינד; מאנע דער אללגיטיגע גאָטט זיא שטאַרקען אונד זיא יעדע פֿערזוכונג איבערווינדען לאססען.“

XXV.

אלס היינריך זיך אבענדס בייא זיינער מוטטער מעלדען ליעס, וואורדע ער ניכט פֿארגעלאססען. דיא פירסטין ליעס איהם זאגען, דאס זיא זיך צו אנגעגריפֿפען פֿיהלע, אים איהן עמפֿפֿאנגען צו קאָננען; זיא ליעס איהן ביטטען, זיך איינע צייט לאנג צו געדולדען אונד איהר איינען צייטרוים פֿאָן אכט טאגען צו גאָננען. דאמיט זיא זיך פֿאָללשטאנדיג וויעדער ערהאָלע.

אלס היינריך איף זיין צימטער צוריקגעקעהרט וואר, קאם גראף פערלעבערג, אום איהן צו ביטטען, איהן אם אנדערען טאגע נאך ראָם צו בעגלייטען. היינריך האטטע דיא אלטע שטאדט נאך ניכט געזעהען. ער קאָננטע דאהער דיא ביטטע זיינעס פֿאטערליכען פֿריינדעס ניכט אבשלאגען. —

„ראָמא! ראָמא!“ דער וואנדערער אים נאָרדען רופֿט עס, דעססען זעהנזוכט נאך דער עוויגען שטאדט זיט זיינער פֿריהעסטען יוגענד מיט איהם ערוואכסען איזט.

אין דער גלושה דעם זאָנגענגלאנצעס ערשיען דער וואנדערער דיא אין אנטיקקער שאָנע שטראהלענדע מארמארשטאדט.

וויא אבער פֿינדעט דער בליקק זיך צורעכט אין דעם שטיינערנען מעערע דער שטאָלצען קאיזערפאלאסטע. דער נאָלדענען הייזערפֿיללע, זיילען אונד טריאומפֿבאָגען? דאצווישען הינדורך שרייטען איף שטאָלצען פֿיילערן דיא מאָכטיגען וואססערלייטונגען פֿאָן דען בלויען געבירגען דורך דיא עבענע אין דער שטאדט, דען אינצאָהליגען שפרינגברונגען, נאָרשען אונד וויללען איהר זילבערנעס וואססער, אין רייכער פֿיללע שפענדענד.

וויא צאָגערנד רוהט דער נעלבע טיבער-שטראָם אונטער דען שאָנגעשוואונגענען בריקקען דאהין. דער פֿריהלינג וויכט ניע פֿאָן דיעזער שטאדט. היער איזט זיין עוויגעס רייך!

בעדעקקט מיט ריכטעם גרין דער וואסען, דער אלליע אונד לאָרבעערהאינע, דעהנט זיך דיא בליהענדע עבענע ביז צו דען שאָנען בערגען, וואָ דער ליעבליכע זעע גלאנצט. ברייטע העערשטראסען, מיט וואָהלגעפֿיגטען שטיינען בעלעגט, דורכשניידען דאס פלאכע געפֿילדע.

וואָהין דער בליקק גלייטעט — וויללא נעבען וויללא, אונד וויא הערליך העבט זיך דער מארמאָר אוים דעם דונקלען גרין אונד גרין דער לאנדשאפֿט אב!

איבער דאס גאנצע אבער איזט אויסגעגאָססען אין רייכער פֿיללע דער וואָנגעדופֿט איינעס מילדען, בעזעליגענדען פֿריהלינגס, דער יעדע וואָגע אוים דעם הערצען קיססען מאג. פֿאָן דיעזען גאָרטען, איים דיעזען איטטערגיינגען היינען ענטפֿליעהען דיא נאכטיגאלען ניכט, איהר געזאנג טאָנט דורך דאס גאנצע, קיינעס וועכסעל אונטערוואָרפֿענע יאהר. היער בליהען אייך דיא פֿיילכען איממער.

דער געללענדע שרייא דער דאמפֿפֿפֿייפֿע ערשאללט, אונד דער צוג דאָנגערט אין דיא מאָדערנען, מיט פֿיעלען בונטען שטאָרטעבילדערן געשמיקקטען האללען דעם נייען ראָמישען באָהנהאָפֿעס.

וויא אין דען אלטען קאיזערצייטען שווירען אללע שפראכען אייך יעטצט אין געהאָבענעם טאָנע בונט אונד פֿערווירט דורכאיינאנדער.

(פֿארטזעטצונג פֿאָלגט.)

קאָנקורז.

אין דער הויפּטשטאָט איז. פאָלקסשולע זיך פאָלגענדע פאַסטן צו בעזעצן: 1. דיא שטעלע איינעס טיכטיגן איז. פאָלקסשוללעהרערס, וועל־כער דער אונגאַרישען שפּראַכע אין וואָרט אונד שריפט מאַכטיג איזט. 2. דיא שטעלע איינעס טיכ־טיגן גמרא־לעהרערס, דער בעפאָהיגט איזט גמרא, חומש עם פרש״ נאך גרינדליכער מעטהאָדע צו אונטערריכטען. ביידע שטעללען זיך מיט איינעס יאָהרליכען געהאַלט פאָן ע 500 פל. פערבינדען. דעפאַלקטאַנטען וואָללען איהרע געזוכע איבער קוואַליפיקאַציאָן אונד שטרעבונג רעליגיאָזען לעבענס־וואַנדעל אָן דען געפערטיגטען פאַרשטאַנד לאַנגס־טענס בין צום 15 מאַי איינזענדען.

נראָס־מאַפאָלטשאַנ, דען 24. מאַרץ 1886.

יאַקאָב לאָוו בעער,
פאַרשטעהער.

קאָנקורז.

אין דער העזוגען אזראעלטשען 4 קלאַסען קנאבען־ אונד מאדכען־פאַלקסשולע איזט דיא שטעל־לע איינעס געפּרפטען טיכטיגען לעהרערס, וועל־כער דער אונגאַרישען שפּראַכע אין וואָרט אונד שריפט מאַכטיג איזט, אונד דעסען פּרייז מאדכען טהעאָרעטיש אונד אין דאַראַכטיב עבענ־פאַללס אינטערריכטען קאָנן. פאַס 1. מאַי ל. י. צו בעזעטצען. יאהרעסגעהאַלט 600 פל. פּרייז וואָהנונג אונד 20 קלאַפטער בּרענהאָלץ. דעפאַלקטאַנטען וואָללען איהרע דאָקומענטע אונד וויטענציגנאָסס לאַנגסטענס בין צום 25־טען ד. מ. אן דען אונטער־פערטיגטען פאַרשטאַנד איינזענדען.

Buttyin (Kamitat Arad) 4. April 1886.

מ. בינענשטאָק, פאַרשטעהער.

קאָנקורז.

אין דער העזוגען אזראעלטשען 4 קלאַסען־געמיינדע איזט דיא שטעלע איינעס שוחט ובודק, דער צוגלייך התרה איזט וישב ציזטיט הנדון בע־זישעט אונד איין גוטער בעל תפלה וקורא איזט, מיט ר״ה איר הבע״ל צו בעזעטצען. יאהרעסגעהאַלט 264 גולדען, פּרייז וואָהנונג אונד געבענעמאָלמעגטע. דעפאַלקטאַנטען מוסען מיט קבלות איהר התרה פאָן אנערקאַנטע אָרטהאָדאָקסען ראַבבינערן פערזעהען זיין. שפּעזטן ווערדען נור דען אָנגעפּרטען פערזטעט.

דאָרמאַנד־בעשענאָ ר״ה ניסן תרמ״ו לפק.

דער פאָרשטאַנד.

Dormand-Besenyő, pr. Füzes-Abony, (Heves-m.)

שטעללענ־געזוך.

דער געפּרפטעטע, פערהייראַטהעט דאַס נור איין קינד, איזט מיט גוטען צייגנעסען פאָן אָרטהאָדאָק־סען ראַבבינערן פערזעהען, עמפּפעהלט זיינע דיענ־סטע אלס שוחט ובודק, קורא ובעל תפלה פאָן ר״ה איר הבע״ל אן.

Dawid Geiringer in Szuha, per Tyrnau.

איינ־ אונד פערקויף

אללער נאַטשונגען

לאָזע, רענטען, פּריאָריטאַטס־אָבליגאַציאָנען, פּפאַנדבריעפע, אַכציען

אינדוסטריע־אַקטיעע

גאָלד- אונד זילבערמינצען, פרעמדע נאָטען עטצ.

איינלאָזונג פאָן קופּאָנס

פערסוויס אוסלייגישער האַנדעלסצייטונגען

דאַרלעהען אויף ווערטהפּאַפּיערע

עסקאָמפּטע אונד איינלאָזונג נעצאַגענער לאָזע אונד אָבליגאַציאָנען

פּראָמעססען צו אללען ציעהונגען.

באַרזוי־איסטראַנע צור קאַשמאַלאַנאָע, וויא צו שפּע־קולאַציאָנען ווערדען בייא יואהרונג שטרענגער דיס־קרעציאָן, קולאַנט אונד רעגל איינגעפּיהרט.

אינפאָרמאַציאָנען איבער אללע דאַס באַנק־, קאָמעססיאָנס־ אונד ווכסעלגעשעפט בעטרעפענדען אנגעלעגענהייטען ווערדען בעריטווילליגסט ערטהיילט.

M. WELTNER

Bank-, Commissions- und Wechslergeschäft.

Budapest, IV. Bez. Waitznergasse 27.

אדאלף ראָזטהס

הערראָנ. אונד קנאָבענ־קלייד ער לאַנגער, בוראַפּעסט, לאַדישטראַסע, מאַלדאָפּאַסטעל, עמפּפעהלט זיך אין־ראַדאַפּסטרעס לאַנגער פאָן זאַמטער- אונד הערבסט־אַנציגען

זאַ איין דאַזען, גוללעטס, אַבגעצייהטע, וויינטער־פאַללעטאַסס, האַיעלאָקס, מעקסיקאַנער, שטאַרט־אונד רייזעפעלצע, זאַ וויא קנאָבען־ קלייד ער (בולי חשש שעטען). נאָך נייעסטער פאָזאָן צו דען בוללינסטען פּרייזען.

בעשטעללונגען נאָך מאַאַס ווערדען בינגען 24 שטונ־דען מיט אינגאַהטע שבת אונד יו״ט אנגעפערטיגט.

Josef Balázs
Wagenfabrikant
Budapest, VIII. B., Csokonai-Gasse Nr. 6.
(nächst dem Volkstheater.)

איך ערלויבע מיר דעם פערעהרטען פ. ט. פּובליקום דאַס־ליכסט אנצוזאָגען, דאַס אין מיינעם לאַנגער אייגע נאָכט אויסוואַהל פאָן נייען וואָגען ערדיר אים פערטיג געשאַפען אונד בין איך־מיט פערגנינען בעריהם, דאַמיט צוזאָגען אלס איך פּרייזוואַנאַטע אייגזוזעהרען, דאַבאַלד איך מיטטיי־לונג ערהאַלטע, איך ווערדע וואָגען־נאַטטונג שפּע־ציעלל רעפּעריטירט ווערד.

כשר ווין של פסח.

עכטע ווילאַנער דעסטערט־וואַהרהייטע כשר של פסח אין געבינדען א 15, 25 אונד 50 ליטער, צום פּרייז פאָן 30 אונד 40 קר. פּער ליטער, פּער־זענדע אך פּער פאַסט אדער אייזענבאַהן געגען נאַכ־נאַהמע דעם בעטראַגעס. געבינדע בעריכטונג אך צום קאָסטענפּרייז, נעהמע וואָלכע אך פּראָבע הייר עטער, דער פּרייזאונד געשיקט נאָך שטרענ־דרעליגאזס יידישען רישם, אינטער בעצייהונג אי־זערעס עהרהייראַדען ראַבבינאַטס־פערזעזער מודה מודינו ר׳ נרשון נימאַן אין דאַרדא. בעשטעללונ־גען זינד צו ריכטען אן הערן יאָזעף שאַפּעלד ווילאַנע, (אונגאַרן).

געזעטצלך קאָנצעססיאָנירטער

מאָבעלאַוויספּערקויף

JOSEF VANITSEK, Budapest, Palatingasse 8.

וועגען איבערזיעדלונג בין איך געצוואונגען, דען נייאָ־סטן פּאַראַטה פערטיגער שלאַף, שפּייזע- אונד סאַלאָ־נאַרנישורען אין שוואַרץ, גוס- אונד איזענוואַרען, פּערגער מיין בערייטס אין מעהרערען לאַנדערן פּאַטענטירטעס דרוזאָנ־פּאַמליגענבעטס, אויף דער בודאַפּעסטער לאַנדעס־אויסשטעללונג מיט דער גאָלדען פערדיענסטמעדאַלע אויס־געצייכנעט, פאָן מעהרערען הונדערט אכטפּרוזאַנדינען פיר אויסערהב פּראַקטיש אנערקאַנט צו ווערדען.

פּרייזע: דרוזאָן אונד בעטט פיר 1 פערזאָן 35 פל. פיר 2 פערזאָנען, 60 פל., פיר 3 פערזאָנען 70 פל., וואָבייא יעדע פערזאָן מעהראַס שלאַפען קאָנן. פיר דען עלעגאַנ־טעסטען סאַלאָן 2 נעגיינגעס, 180 אלנעמאַלדע אונד 1 בראַב־בערנער קלאַוויער, אללעס צו מיעס הערבאַנזעטצטען פּרייזען. לייכטיגשטע נעבע איך איינעם פ. ט. פּובליקום בעקאַנט, דאַס מיינע זייט 18 יאָהרען בעשטעהענדע מאַפּעפּערע־ אונד טישלער־מאַבעל־נייערלאַנד. פאַס 1. איינטס ל. י. אבי. יאָזעפּ לאַטין, באַדאַסעניפּאַסט 13, זיך בעפינדען ווערד.

צור געפאַלליגען בעאַכטונג!

דא איך נייערדינגס עפּאַהרען דאַבע, דאַס לאָקאַ אונד אין דער פּראַוויזיען הויפּט אונטער מיינעס נאַמען פער־קויפט ווערדען, בין איך זאַ פרייא, מיינען האָכגעעהרטען קונדען בעקאַנגט צו נעבען, דאַס מיינע 1852 נעגרינדעטע פירמע:

שקרוואַן פערענין

הייטיגערזלאַנג זיך איינציג אללען בודאַפּעסט, אם שלאַנגענפּלאַטץ

בעפינדעט, דאַס איך דערצייט קיינע פיליאַלען דאַבע אונד מיט קיינעס אהנליכען נאַמען אין פערבינדונג שטעהע.

Skriván Ferencz,
Budapest, Schlangenplatz 7.

פאַרצוגבע

אָריגינאַל אונגאַרישע געבירגסווייגע של פסח

נאַראַנטירטע נאַטירקוואַליטאַט פּפּעפּרוירט

WOLF BÖHM's Nachfolger
Budapest, VI., Königsgasse Nr. 18.
(Gegründet im Jahre 1830.)

פּרייז פער קאַסטע אדער נאַכנאַהמע בייא פּעריאָדיש אין געגענדען פאָן מינדעסטענס 50 ליטער:

ווייס	פער 100 ליטער	דאַטירט
אָזנער	פל. 24	אָזנער פל. 26
שטענדיך (איינגעבייא)	„ 28	מענאַהדיר „ 30
מאַדיאַראַד	„ 32	דאַרלאַוויטשער „ 45

נעבינדע צו אינגאַלפּרייזען בערעכנעט, ווערדען אינגע־האַלט 2 מאָנאַטע פּראָבע אין נוטען צוטשאַנדע צום בע־ראַכטונג פּרייז דערזענדען.

בוטעללונגען ווייזע של פסח.

איינע קוסטע עגטאַרטענע 6 ל. סענאַדיר אונד 6 ל. שטענדיכע פל. 5.50, פּראָבע קוסטע. — 6 ל. מאַדיאַ־דער אונד קאַלאַוויטשער פל. 6.50, פּראָבע־קוסטע.

אין מיינעם הויז איזראעלס זאָלל עס פעהלען!

דאַס שהיעקסטע בייא יעדעס מענשען איזט דיא

גזונדהייט

אונד דאַס בעסטע מיטטעל נעגען מאַגענקאַטאַר, מאַגען אונד נערדאַרמקאַנאַלקאַהיטען, לייבעפּעדיטשאַפּפּענ, אפּפּע־טיטאַלוגיטיס.

דערזעהר מאַגענב־אַנגעטיין איזט נור דאַנן עכטע, ווען ווען מיטע מיטער שטאַמפּעלע אונד זיי־נעל T. L. פערזעהען איזט, איינע פּראַשע קאָסטעט 1 גולדע. 5 קר. אונד איזט זעלבער נור בייא

Tobias Lefkowics.

Budapest, VI. Bez. Königsgasse Nr. 36

איינציג אונד אללין צו בעזעהען. — פּראָוויזענבע־שטעללונגען, ווערדען נאָך איינזענדונג דעם בעטראַ־געס אדער פּער נאַכנאַהמע וואָאַרט ערלעדיגט. טאַגליך דריי־מאַליגער אָפּטפּעדיאַנדט נאָך אללען עלטטהיילען.

כשר קאָזע־גראָסהאַנדלונג.

DAWID DRUCKER, Budapest, Königsgasse 3.

אפּפּעריזט געגען נעטטאָ־קאַסטע אדער נאַכנאַהמע

פּרימא ליסטיער מאַיקאָזע	פּר. 100 קילאָגר. פל.	54.—
„ „ העכסטלאָזע	„ „ „ „	50.—
„ כרישער קאָזע	„ „ „ „	40.—
„ גראָזער	„ „ „ „	66.—
„ האַלבעמענטאַלער קאָזע	„ „ „ „	70.—
„ עמענטאַלער	„ „ „ „	110.—
„ קוואַרגעל פער שאַקק (60 ווייזיק)	. . .	70.—

זאָוויא איך אסטערוואַרען (של פסח).

האַכפּיזאַ צוויעבעקען	פּר. 100 קילאָגר. פל.	20.—
„ לעקוואַר	„ „ „ „	20.—
„ דעשטעל	„ „ „ „	40.—
„ מאַדיזאַ	„ „ „ „	80.—

קלאַסאָהן אנטאַל

בודאַפּעסט, IV. בעז. קראָנפּרינצנגאַסע נר׳ 9.

עמפּפעהלט זיך צור צוזענדונג אנפערטיגונג

אלן אללען נאַטשונגען

שטאַמפּיליען מיטדאַטום

פּיר עגמיטדען, האַבבעגער, מאַטרוקעלפּיר־, דער, שולען, נאַשאַרען אונד פּרייזאַטען.

זעלבסטבעפּיכטונגס־מאַשינען

מיט דאַטום

זייגעלאַנזיפּטען, שטענגאַוויינגען, זאַ אויך האַבדרוק־זייגעלפּרעסען, ווערדען בילליגסט אנגעפערטיגט.

אדרעסע: KLASSOHN ANTAL
Budapest, IV. Kronprinzgasse 9.

Haar-Scheitel

neuester Art, geknüpft liefert von fl. 4 aufwärts das Friseurgeschäft
Csikos Ferencz, Budapest, Schlangenplatz.
Provinzbestellungen laut Muster prompt.
Täglicher Versandt nach allen Weltrichtungen.

איז דער טאגן צו ענדע, זא ווירד דא ברייט ווערד מיט דעמולבען געפאלגע נאך איהרער בעהייזונג צוריקקעהרען. אם נאכסאלגענדען אבענד שטאטטע דער ברייטגאם מיט גראסעם געפאלגע זיינען צוקונפטיגען שווענגעלטערן איינגעבען אב, וא ער נון גליכפאלרס טראכטרט ווירד. זעלבסטפערשטאנדליך ווירד דאנן אוך געטאנצט.

דען האכצייטטאג פערבריינגען זאוואהל דער ברייטגאם, אלס אוך דא ברוים ערדעם פיר זיך, אם קרייזע איהרער פרייגדע אונד אנפערוואנדטען, עסטע נעגען זאנגנאנטערהאנג בעגיבט זיך דער ברייטגאם מיט דען זייגיגען אין דאס הויז דער ברוים, וא נון דא מרוואנג מיט אדער אהנע מוזיק, פאללס לעטצטערע שאן ביא דער פערלאבונג שטאטטגעפונדען האבען, פאר זיך נעהט. הערוויץ פאללט דאס האבצייטסמאהל, דאס נעוואהנליך דא גאנצע נאכט הינדורך אנדויערט. דא ברייט שפייט דאביא מיט דען פרייען אין איינעם בעזאנדערען געמאכץ, אונד עבענזא אוך דער ברייטגאם מיט דען מאנגערן. פאר מיטטערנאכט לאסט דאנן דא ברייט דען ברייטגאם דורך צוויא אנדערע פרייגדינגען זאגען, דאס דא נון בעדייט וא, אהן צו עסעפאנגען. דא אנוועזענדען פרייגדן פערלאססען הערייץ דאס ברייטעמאך אונד ווענען זיך פאר דעסען שטיר אויף דען בארען אדער אויף פאלמ־סטרען נערער. ברייט אונד ברייטגאם שטעהען זיך ווענען צום ערסטען מאל אין איהרעם לעבען גאנץ אללין נעגענאיבער. עס פאללען דאנן נאך צאהלרייכע אנדערע גלאזע וואהרענד דער האבצייטס־וואבע. אם מאבבאט דאריף „מאבבאט עטטשיש (דער מאבבאט דער ענטהאלטונג, דא אין דעמולבען דא ברייט צום ערסטען מאל ווייט איהרער פערמאהלונג איהר נעזוכט אונפערהאלט טראגט)“ נעגאנגען. ווירד דער ברייטגאם פאן דען שישבינים אן דא סנאמאגע געוויעסט. וא זיך פיר איהן גע־בען דער בונגעפראדע אין מיט טעפיכען בעלעי־טער עהרענזטען בעפינדעם. מיט דאנגנרדער שטמע לאסט דאנן דער חזן זין ענמיד דאדים (עס ערהעבט זיך דער ברייטגאם !) ערטאנגען אונד גראיטאטישען שרייטעס אונד פאן זיינען שישבינען בעגלייטעט. בעטרייט דאנן דער ברייטגאם דען אלמעמאר אים דען טהראראבשנייט פאללעזען צו האבען. אהם צו עהרען ווירד נון דער אבשניט אברהם זהן בא בוים פערלעזען. ווארהרענד דער פאללעגרען מי שברהים מאכען דא פאטער דעם יונגען פאר־בעגס דא רונדע דורך דאס גאטטעסהייז אונד שטטען ערדעם דער אנוועזענדען אין פאאר טראפען דאזענאיאסטער אין דא הארלע דאנה. דאמיט ער דען יונגען דאריבער שפרעכע. אבענדס פינדעט דאנן אם הויזע דער ברייט אין גראסעם „שלש־סעודה“ שטאטט. וואריץ דא שישבינען, דא נון מעדר־פאר בעשענקט ווערדען. פאם ברייט־טגאם אונד דער ברייט אבשיד נעהמען אונד נאך הויזע צוריקקעהרען. הערויף פערابשיעדעט זיך דא ברייט פאן איהרען עלטערן אונד געשוויסטערן, דא איהר נון מיט דעם זענגנסשפרוכע: „אחותנו את הי׳ לאלפי רבבה (דוא ביזט אונזערע שוויסטער, ווערדע צו טיזענדען אונד מיריאדען)“ דאס געליטע בין צור הויפפארטע געבען. דאס יונגע פארבען בעגיבט זיך דאנן אין וינע גייע בעהויזונג. דא מיט דעם מערגענבעבע אינגעוויהט ווירד. וואריץ דער יונגע עהעמאנן צום ערסטען מאל הבדלה מאכט. אן דענזעלבען טרייט נון דא ערנסטי פפליכט הערען. בראד אנים הויז צו שאפפען.

בריעפע דער רעדאקציאן.

הערן נ. ק. אין שאלאמי. דער אינגאפפאסער דעם ענגגוואהרטע רעזערענדען קאנגס פאן סערבין וואר דער בריעגאנאן מילאא, אם ב ר ע ן. ער קאם צום מוזיקער אונד ציינגעט זיך אים קאפפע נעבען דא טרקען דעראמאטען אויס, דאס ער אם פאם סילאמן 1816 צום פרסטען פאן סער־בין עראבען וואירדע.

הערן ר. ה. אין יעפעלאק. וא דענקען דא הין, איינען זאלכען חלול הש״ם צו פעראפפענטליכען!

הערן ק. אין נארבא: דא ענטשיידונג דעם טיגים־וואמס, אב דער מאטריקעלבעצירק פאן מינעהרהיי אנ־דעריטאיין פערלעגט ווערדע אדער נכם, איזט אינס נכם בעראנגט. איהרע אנפראגע, אב וויינען דעם בעשווי־אינגסטיגעם אייגע מאכטע צו בעצאהלען איזט, זא בע־זאגט § 6, דאס פ ר י ע ר ען א מ ט ל י כ ען א ו י ס צ ו נ נעכסט דעם שטעמפעל א ר י נ ו ר ד ע צו צאהלען וויא.

הערן ק. ר. אין שעקע: דא דער פעראיין איין גע־וועזלך קאנטשוויטשיאדער איזט, זא גענוגט עס פיר דא ווייגער מאכט, ווען דא אדרעסירען: Verein „Miriam“ Wien

הערן א. ב. אין בעודער. פאן איהרען לאאדען איזט בלאם דאס הודאלפאאן מ׳ 1205 נומ׳ 34 מיט איינעם מרעם־פער פאן 11.70 פער 1-טען יאנגער 86 נעגאנגען.

אן דא הערען: נ. ש. אין צשאקמא. ה. ט. אין זאבלאטאי. יש. פ. אין מאטמא, ד. ה. אין עגיגו: נעטם נעגאנגען.

דער אללייגע אגענט אונזערעס בלאטטעס פיר־ווסטלאנד אונד ווסס־פאלען איזט הערר

יאקאב מארשאק

אין וואדשיי, גאלעריקי נר. 23.

אנפראגען איבער לאזע אונד ווערטהפאפיעריע מעאנשוואדשעס דאס הויזיגע באנקהויז מ. וועלטנער נראסס.

לאטטאריעהונג פאם 7-טען אפריל 1886.

בריען 77 76 3 42 88

ווער ערזוכען אינזערע געעהרטען פרענומע־ראנטען אונד פרייגדע זיך מיט איהרען צישריפטען דיריעקט אן אונזערע רעדאקציאן צו ווענדען.

אונד בישטען ווער דא אדרעסס דישליך וויא פאלגט אנגעגעבען:

יידישע פעסטער צייטונג

האבשטראסע נומער 1. בודאפעסט.

Jüdische Pester Zeitung

Hochstrasse Nr. 1, Budapest.

☛ ניא איינטרעטענדע פראנומעראנטען ערהאל־טען מיט דער ערסטען נומער דאס פ ר א נ ק ט. פאללע פראמענענדיגע:

„פרייטאג אבענד“.

ג ראט יס איינד פראנקא צוגעשיקקט.

פערנער דא ביזהער ערשיענענען פאטשטוב־צונגען דער גענעראלט. פלעסענדען צייטא פאללעטאגס. דאס נייע נעוועלבעגעגעטען ווערדען ווער זאממטליכען אינזערער אבאנענטען אינזענדען זאבאלד דאסזעלבע אבגעשלאסען זין ווערד.

געשעפטסבריעף

נעטרעלעגעשעפט. ווייצען ווער נעסטערן ווענג צו מארקטע נעבראכט, דא קויפלוסט ווער שווארן, 10000 מעטצ. ווארדען פיר־קויפט. —

ווייצען, מהיים: 400 מעטצ׳ 80 קילאגראמס 8.95 נולדן. — 200 מעטצענטנ׳ 80 קילא 8.80 גולדען 200 מעטצ־צענטנער 78.7 קילא. 8.75 גולדען. — 400 מעטצ׳ 78, ה. 8.65 גול. 200 מעטצ׳ 79,5 ק׳ 8.75 גול־פעסטער־באדען 600 מעטצרע 78.5 קילא 8.65 גולדען באנאטי׳ 300 מעטצ־צענטנ׳ 78. קילאגראם 8.45 גולד. באטשאטער 100 מעטצרענט. 78.5 קילא 8.75 גולד. — (אללעס פיר 3 מאנאטע)

ראגן 6,50 — 6,75 גול.

קוקורוץ 5,60—5,65 גולדען.

מעהלווארע־געשעפט. ווייצען פער הערבסט 8.36 — 8.38 גולד. האפער פיר הערבסט 6.32—6.34 גול. קוקורוץ פער מאי־יוני 1886, 5.59—5.61 גולד.

פ ע ס ט ע ר ש ל א כ ט פ י ע ה - מ א ר ק ט. בייא דעם אם 8-טען ד. מ. וויר אין פעסט אנגעאללעג־גען יאדעפמארקט ווארדען 3979 ששיק נאם. אונד קלייגפיעה צו מארקטע געבראכט. הויפטאן אוארדען פער־קויפט 57 ששיק ש ט י ע ר ע, פער אאר אאן 80 בין 250 גולדען — 862 אכסען דאס אאר אאן 110—350 גול. 403 קיהען. דאס אאר אאן 110—180 גול׳ 214 מעלק־קיהע דאס ששיק אאן 110—200 גול׳ 95 ששיק בי׳פפעל. דאס אאר אאן 100—200 גול. 770 ששיק קעלבער דאס ששיק אאן 8 — 24 גול׳. 1593 ששיק לעמעמער דאס אאר אאן 5 —8 גול. פייזע פער 100 קילא: אכסען־פלייש 45—50 גולדען. קוה־פלייש —40—44 גולדען. קאלב־פלייש 52—63 גולד. אונד בי׳פפעל־פלייש 36—42 גולד.

הערויסגעבער אונד פעראנטווארטלעכער רעדאקטאר: מ. סאבאלטשי.

פרוכט- אונד מעהלפרייז-טאבעללע.

ווייצען		פער 100 קילאגראם	פער הערבסט.
נאדראנגארישער		75	—.— —.—
„		76	7.90— 7.80
„		77	8.— — 7.90
„		78	8.10— 8.05
„		79	8.10— 8.15
„		80	8.20— 8.25
„		81	—.— —.—
פעסטער־באדען		75	—.— —.—
„	„	76	8.20 — 8.10
„	„	77	8.25— 8.15
„	„	78	8.35— 8.25
„	„	79	8.45— 8.35
„	„	80	8.50— 8.45
„	„	81	—.— —.—
ווייסענבורגער		75	—.— —.—
„		76	8.30— 8.20
„		77	8.35— 8.25
„		78	8.45— 8.35
„		79	8.55— 8.45
„		80	8.60— 8.55
„		81	—.— —.—
ט ה י י ס		75	—.— —.—
„		76	8·30 — 8.20
„		77	8.35— 8.25
„		78	7.45— 8.35
„		79	8.55— 8.45
„		80	8.60— 8.55
„		81	—.— —.—

פ ר י כ ט ע		פער 100 קילאגראם	פער הערבסט.
קארן (ארט)		72—70	6.75— 6.50
נעדרלעגע פעטצי		60	5.20— 5.75
„ מארק		62	6.80— 7.25
האפער		41	6.55— 7.—
קוקורוץ באנאט. נייא		75	5.65— 5.60
דעטטא אנדערע „		73	5.50— 5.55
הייזע		—	— — — —

			פער הערבסט
הייזע	ווייצען		8.54
	„	פריהיאהר	8.55
	„	מאי־יוני 1886	—.—
	„	קוקורוץ	5.70
	„	נעדרלעגע	—.—
	„	האפער	6.52
	„	פריה־יאהר	—.—
	„	הערבסט	—.—
	„	אינז־סעפ.	—.—

זאק מעהל			kr.	fl.
דער זאק צו 100 קילאגראם מיט זאק פרייע באהן	נומער	0	30	17
	„	1	70	16
	„	2	—	16
	„	3	20	15
	„	4	20	14
	„	5	—	13
	„	6	40	12
	„	7	60	11
	„	8	20	11
	„	8½	80	9

שפיריטוס אלטע מעטהאדע פרעטהעפע			—	28·
„ נייע „ קאלטאפעל			25	24

קורס-טאבעללע פאם 9. אפריל.

לאזע.	fl.	kr.
1854-לי׳ 4.פרעצענטיגע שטאאטס־לאזע	129	—
1860-לי׳ „ „	139	75
רעטטע פ׳פפעל	140	25
1864-לי׳ לאזע צו 100 גולדען	170	—
רעטטע „ 50 „	169	50
אונגאריש פרעמיענלאזע צו 100 גולד.	121	25
פרעטטיסלאו־לאזע	124	—
קאשא־אולשעבשיטץ	52	—
פרעזבורג־לאזע	18	25
קרעמזיר־לאזע	179	75
קלאי־לאזע	44	—
דאנוי־דאמפשיפפס־אפארטיס־לאזע	116	—
אינזבוקער־לאזע	21	20
קאלאזשער־לאזע צו 10 גולד.	22	—
קאלאזער לאזע „ 20	17	70
אפנער לאזע „ 40	46	—
סאלם־לאזע „ 40	40	70
וינדישגרעץ לאזע „ 10	19	50
מאלם לאזע „ 20	55	50
אלבערטינער לאזע „ 10	23	—
סט.־גענאאס לאזע „ 40	51	75
סטאטיסטי־לאזע „ 20	25	25
פרעשבורגער לאזע „ 100	133	—
דעטטע „ „ 50	67	—
וואלאשיי־לאזע „ 20	31	50
ווינדישגרעץ „ „ 20	44	—
ווינער לאזע „	124	—
סרבישע פרעמיענלאזע	31	50
אונגאר. אדאלבערטיי־לאזע	8	75
אפפערווייזע	14	—

ווערטה־פאפיערע.	kr.
אונגאריש נאדלענשטע צו 4.פרעצענט.	85
דעטטע „ „	75
אפפערווייזע „ „	—
אונגאריש אפאנאי־לאזע	114
אונגאריש לוזע־ענטלאסונגס	45
פרעמיענ־באנאטע	70
דעקלעראציאנס	—
נאלעזענס	50
באנקנאטע	90
קראאטישע אונד סלאוניש	50
אונגאר. אינזענאבן־אנלעהען	75
אינזענדונגס־אנלעהען־אבלאזונגען	75
אונגאר. הויפטאדטלאנד־אנלעהען	—
נון פר 100 צו 5%	103
אונגאר. נינטנזטאדטסנונג אבלאזונגען	50
אונגאר. באדענקרעדיט־אנלעהשיינע	75
אלפאלד־פאלאטאנער באהן	25
אונגאר. באלאטאנשע אינזענבאהן צו 5%	—
אונגאר. נאר־אפאל־באהן	60
אונגאר. דענעבאהן	—

נעלד־קורס.	kr.
דוקאטען אינ״	—
דוקאטען	90
אפפערווייזונגען. 8 גולד.	98
דייטשע רייכסבאנקנאטען	61
20 מארק־שטיקע	33
דייטשע אינסבאנקנאטען	28
דייטשע אפאנאי־גולד.	24

Eigenthümer Witwe M. REIS. Herausgeber und verantwortlicher Redacteur: M. SZABOLCSI. Budapest. Druck von Sam. Márkus. Andrássystrasse Nr. 12.

דיא נייען מאטריקעל בעצירקע.

2-טע סעריע דער פאָן קולטוס-מיניסטעריאום בנריינדן נעגעהמיגטען מאטריקעלבעצירקע.

מ א נ א ר (פעסטער קאָם.): פראָוידענט דר. דאוויד נ א ר א ט י, פראָוויזאָרישער מאטריקעל-פיהרער איגנאטץ ר י ל י ע נ פ ע ל ד.

ר א צ ק ע ו ע (פעסטער קאָם.): פראָוידענט אונד פראָוויזאָרישער מאטריקעלפיהרער יאקאב ב ע ר נ ע ר.

ש א ר א ק ש א ר (פעסטער קאָם.): פראָוידענט איגנאץ צ ע ר ק א ו י ט ש, מאטריקעלפיהרער ראבבינער מאָריטץ ש א ן.

ו ו א ר א ש ו ו א ר (פעסטער קאָמיטאט): פראָוידענט דאוויד פ י ר ס ט, מאטריקעלפיהרער ראבבינער יאקאב ב ר ו י ן.

א ל ט ו א ה ל (זאַהלער קאָם.): פראָוידענט דר. פערדינאנד ל א ו י, פראָוויזאָרישער מאטריקעלפיהרער ארמין נ י י פ ע ל ד.

ס א ר ו ו א ש (בעקעשער קאָם.) פראָוידענט לעאפאלד ה ו ס ע ר ל, מאטריקעלפיהרער ראבבינאטסשטעללפערטרעטער מארקוס ד ו י ב ה א ר ד.

ד י א ר - ס ע נ ט מ א ר ט א ן (ראאבער-קאָם.): פראָוידענט מארקוס ק ר ו י ז, מאטריקעלפיהרער ראבבינער מארקוס פ ר י ע ר.

ד ר י ע ט א מ א (טרענטשינער קאָם.): פראָוידענט מאָריטץ ו ו י ל, פראָוויזאָרישער מאטריקעלפיהרער געמיינדענאטאר: יאקאב פ ו כ ס.

ו ו ע ר ש ע ט ע ץ (טעמעשער קאָם.): פראָוידענט יאָזעף ש ט ע ר נ ב ע ר ג, מאטריקעלפיהרער ראבבינער דר. אדאלף ס י ד א ן.

ב א ש א י ן (טרענטשינער קאָם.): פראָוידענט מאָריטץ ק ר ו י ז, מאטריקעלפיהרער ראבבינאטס-שטעללפערטרעטער יאָזעף ד א נ א ט ה.

ב ע צ ק א (טרענטשינערקאָם.): פראָוידענט סאמועל ק ו ר ץ, מאטריקעלפיהרער ראבבינאטס-שטעללפערטרעטער סאלאמאן ה א ב ב ע ר נ ע ר.

ק י ש א ו ט צ א-א ו י ה ע ל י (טרענטשינער קאָם.) פראָוידענט מאָריטץ ו ו י ל, פראָוויזאָרישער מאטריקעלפיהרער סאלאמאן ב ר י ל ל.

נ א ד י ק א ר א ש (פעסטער קאָם.): פראָוידענט אלעקסאנדער ס א נ ט א, פראָוויזאָרישער מאטריקעלפיהרער, נאטאר אונד רעליגיאָנסלעהרער איזאק ר א ט ט ע נ ב ע ר ג.

צ ע ג ל ע ד (פעסטער קאָם.): פראָוידענט דאוויד ו ו א ר א ד י, פראָוויזאָרישער מאטריקעלפיהרער רעליגיאָנס לעהרער גאבריעל ו ו י י ס.

ל י ק י (טרענטשינער קאָם.): פראָוידענט הערמאנן ה י ר ש, מאטריקעלפיהרער ראבבינאטס-שטעללפערטרעטער אונד רעליגיאָנסלעהרער היינריך ו ו י י ס.

ב א ל ל ע ש א (טרענטשינער קאָם.): פראָוידענט לעאפאלד ה א א ז, מאטריקעלפיהרער ראבבינער נ. ה. ב ל ו מ נ ר ו נ ד.

פ ו ב א (טרענטשינער קאָם.): פראָוידענט סאלאמאן ק נ א פ פ ע ל מ א כ ע ר, פראָוויזאָרישער מאטריקעלפיהרער היינריך ל א נ נ פ ע ל ד ע ר

נ א ד י - ב י ט ש ע (טרענטשינער קאָם.) פראָוידענט ארמין נ ל א ז ע ל, מאטריקעלפיהרער ראבבינער מאָזעס נ י י ב ו י ע ר.

ו ו א ר נ א (טרענטשינער קאָם.): פראָוידענט יאאכים נ י י מ א נ ן, פראָוויזאָרישער מאטריקעלפיהרער מאָריטץ ש י פ ף.

(פאָרטזעטצינג פאָלגט.)

איף דיא אַנאָנסע דעם הערן טאָביאס לעפקאָוויטש מאַכען וויר אויפמערקזאם.

הומאָריסטישעס.*)

באבע יענטע האָלט גראָסע שטיקקע איף דען משגיח רעב אייזיק אונד פערשפריכט איהרעם ענקעל, איינעם 10 יאָהריגען רעאלשילער, אין שאָנעם פורים-געשענקט, וועגן ער זיך פאָן דעם אלטען רעב אייזיק „פערהאָרען" (פריפען) לאססען ווירד. דער קליינע ווילליגט איין אונד רעב אייזיק, דער גראָדע דריי-סען פאָר דער פליישבאנק זיטצט, ווירד הערייננע-רופען: „רעב אייזיג לעבען פערהאָרען זיא אביסעל מיין ענקעל" שפראך דיא גוטע אלטע. רעב אייזיק זעטצט זיך בערייט ניעדער, נימט דען קליינען צווישען דיא קניע אונד בעגיננט דאס עקסאמען: „וואס לערנסט דוא קלאנער?" — „פראנצאזיש, ענג-ליש, געאָגראפיע אונד געאָמעטריע" אנטוואָרטעט דיעזער. — „גו זאג מיר מיין יינגעלע — שפראך יעטצט דער אלטע, נאכדעם ער זיך דען בארט גע-האָרט, אין דיא לאנגע געצאָגען — וויא הייסט א קעטצעלע אף געגראפיש?" (דער אלטע וואר דער מיינונג, דאס געאָגראפיע אבענפאללס איינע פרעמ-דע שפראכע איזט.)

*

יעמאנד, דעם דיא דרשה עטוואס צו לאנג וואורדע, נאהם זיינע אוהר אויס דער טאשע אונד היעלט זיא פאָר דען רעדנער, זאָ דאס דיעזער דיא אנדייטונג פערשטעהען מוסטע. דער רעדנער ער-וויעדערטע, אהנע זיך אויס דער פאססונג ברינגען צו לאססען: „דיא אוהר איזט שאָן, אבער דער צ י י ג ע ר איזט ניכטס ווערטה."

*

איינעם רייכען געמיינדע פארשטעהער וואור-דע נאכגעזאגט, דאס ער צוואר צו הויזע גאנץ גע-זעטצעסטריא לעבע, אויף רייזען אבער געשטאטטע ער זיך זאָ מאנכען זייטענשפרונג. אלס ער שטארב בעגאנן דער לייכענפרעדיגער, דעם דיא רעדע גוט בעצאהלט וואורדע אונד דעם דאראן געלעגען וואר, דאס ערוואָהנטע געריכט צו ווידערלעגען, וויא פאָלגט זיינען הספד: „עס שטעהט געשריעבען (דברים כו, ג) „געזעגנעט ביזט דוא אין דער שטאדט אונד אויף דעם פעלדע, געזעגנעט אין דיינעם איינ- אונד אויס-גאנגע. (ברוך אתה בעיר ובו'). דיעזער פסוק קאנן מיט רעכט אויף דען פערשטאָרבענען אנגעווענ-דעט ווערדען, דער אין דער פרעמדע גראדע זאָ שטרענג אונד פראָמם לעבטע וויא צו הויזע." יע-מאנד אבער, דער דיא פערהאלטניססע געניא קאננ-טע, ריעף דיזם פרעדיגער צו: יא, יא דיעזער פסוק שטעהט אין דעם בעקאנטען געבעטשטיקקע, דאס מיט „ויתן לך" (ר נעבט דיר) בעגיננט.

*

דער בירגערמייסטער בעזוכטע דיא סינאגאָ-גע. דער ראבבינער זאָללטע איינע רעדע האלטען, וואורדע אבער פאָר הערועלבען פאָם פארשטעהער איף דען גאסט אויפמערקזאם געמאכט, אונד גלייכצייטיג ערזוכט: ער מאָגע זיך איין וועניג אנ-שטרענגען אונד אנשטאטט דעם פיעלען העברא-אישען, דייטש שפרעכען. דער ראבבינער בעהערצי-גטע דיעזע פערלאנגען אונד בעגאנן זיינע רעדע, דיא ער מיט דען וואָרטען „משה רבנו עליו השלום האט געזאגט" בעגיננען זאָללטע, וויא פאָלגט: „דער גאָטטזעליגע מאָריטץ האט געזאגט" אלס ער דאנן דיא שטעללע „שמעה שמעתי" מיט דען וואָר-טען: „איך האבע איינע ה א ר י נ ג געהאָרט" איבערזעטצטע, דא ריעף איינער דער אנוועזענדען: „אונד איך האָרע איינען ש ט א ק ק פ י ש,"

*

איין אנדערער, אום יעדען פרייז דייטש איבער-זעטצען וואָללענדער, צאָג מענדעלזאָהנס איבער-זעטצונג צו ראטה. אונגליקקליכערווייזע האט זיך אין דיא איבערזעטצונג איין קליינער דרוקקפעהלער איינגעשליכען אונד אנשטאטט דעם וואָרטעס „פעלז" (דיא איבערזעטצונג פאָן „צור") שטאנד „פעלז" וואס דעם בחור דיא פאָלגענדען אָרגערליכען וואָר-טע ענטלאָקטע: „תמיד (איממער) האבי איך גע-האָרט, צור איז א שטאָן (איין שטיין) נון זאגט משה רעסר, צור איז א פעלין — מיינעטוועגען זייא עס א פעלין, זיא וואָללענס יא ניכט אנדערש דיא גוי-מאָרישען.

*

איין בעקאנטער בישאָף ליעס יעדעם יודען, דער זיך פרייוויללינ טויפען ליעס, 10 דוקאטען אויס-צאהלען. איין יודע קאָממט אין דיא בישאָפליכע רע-זידענץ, וואָ איהם אבער זיין בעקאנטער בענעגנעט: „וואָהין?" — „צום בישאָף" — „וואס מאכסט דוא דארט" — „שמאדען" — „וואס פאָללט דיר איין?" — „איך קאנן מיר ניכט העלפען, אין 8 טאגען איזט פסח אונד איך האבע נאָך קיין געלד איף מצות."

*

„דאס איזט איינמאל איין גרונדזאטץ — זאג-טע איינסט איין גמרה-מלמד צו זיינער פרויא — אללע האָסליכען ווייבער הייסען ש א נ ד ע ל אונד אללע באָזען ווייבער הייסען ג י ט ע ל, נון הייסט דוא אבער גיטעל, ווארום: וויל דוא באָזע ביזט: דאנן קאָננטעסט יא איך שאָנדעל הייסען, וויל דוא האָסליך ביזט. עס איזט אלזאָ בעוויזען, דאס דוא נאָך איממער מעהר באָזע אלס האָסליך ביזט. יעטצט זיעה איינמאל אין דען שפיעגעל, אין וויא האָהעם גראדע דוא האָסליך ביזט, אונד שטעללע דיר אום גאָטטעס ווילען פאָר, ו ו י א ב אָ ז ד ו א ז י י ן מ ו ס ט.

ר א ט ה ז ע ל.*)

ע	ע	ע	ע
ע	ע	ע	י
ר	ר	ב	ב
ד	ד	ל	ל

דיא בוכשטאבען זעטצע אן דיא
נעהאָריגען אָרטע,
אונד בילדע דאראוס דיא פאָל-
גענדען וואָרטע:

פאָן רעכטס נאָך לינקס געלעזען:
דאס ערסטע יאגט דער יאָגער גערן,
דאס צווייטע האט מאן זאָנסט גערן,
דאס דריטטע זיעהט מאן נאר ניכט גערן,
דאס פיערטע מאג מאן לאנג גערן.

פאָן אָבען נאָך אונטען געלעזען:
דאס ערסטע ניבט אונז לעבען,
דאס צווייטע נימט דאס לעבען,
דאס דריטטע ציערט דאס לעבען,
דאס פיערטע זיסט דאס לעבען.

ח י ד ה.

בריש ועושר ראשיתי ואחריתי
ואזור גבורה לנוי בריתי
במהירותי אל מי תדמני
אין לי רע, ראה עין בעין
התעיף עיניך בי ואינני
כחלום יעוף ואין
זמן חיי קצר מהשתרע
זאת כל לשון תשבע,
ויש לי אחים ארבעה
הגידו לי שמותם ואדעה.
הראשון תשוקה וחמדה בקרבו
השני להחסיר ישים ארבו
השלישי ישים לנזרים בוקע
והרביעי לא נעים לאוזן שומע.

איפלאָזונג דער ראָטהזעל אין נר׳ 40:

I. ד ע ס ד י י ט ש ע ן:
באבעל — אבעל.

II. ד ע ר ח י ד ה.
יד — ידיד.

ר י כ ט י ג ה א ב ע ן ג ע ל אָ ז ט:

ביידע: העדר יוסף גרינבערג — פרעססבורג, מ. פינק — אייזענשטאדט.

דאס דייטשע: דיא דאמען ראָזאליע קליין — ליפפא, האני ווייס — מיאווא, איגנאטץ שיפף — מיאווא, י. הער-לינגער — ע״ה מאראשה, בערנהארד קויפמאנן, ווילהעלם אלעקסאנדער — סטראָפקאָ.

דאס העבראאישע: אברהם קליין — סקאלישץ, ישראל קראסוצקי — קראקויא.

נאכטראג פאָן נר. 37: אפרים פראנצאָס — איללאָק, יעקב שניטצער — נ.-מארא, וויראני אידאָר — באָדאָג.

---

*) דיא נאמען דער איינזענדער ריכטיגער לאָזונגען וועל-כע פאָר שלוסס דער נאכסטען פרישאנוממער אונס צו קאָממען ווערדען ווער פעראָפפענטליכען.

---

*) וויר קאָממען היעמיט דעם פיעלזייטיגען אונד וויע-ערהאָלטען פערלאנגען צאהלרייכער פריינדע נאך, אינדעם וויר אין יעדער פריטאגנוממער אונזערעס בלאטטעס צור ער-היטערונג אונזערער לעזער אנעקדאָטען אויס דעם יודישען לעבען, וואָרטשפיעלע, גרייבניססע, וויטציגע בעמערקונגען קליינע, הומאָריסטישע ערצאהלונגען א. דגל. מ. פעראָפפענט-ליכען. וויר זינד איבערצייגט, דאס דיעזע רובריק אונזערען לעזערן מאנכע אנגענעהמע אויגענבליקקע בערייטען ווירד אונד דאס דיעזעלבע באלד איינע דער גערנגעלעזענסטען ווערדען ווירד.

קונדמאכונג.

זעהר ווישטיג פיר אללע פ. ט. בעוואהנער דער פראווינץ.

דיא קאנק. רסמאסס-פערזאלטונג האט דיא אנגעשטעלטערע אידיסטרי-פירמא בעאריפפראנט, זאמטליכע מיט אנגאבן-געגעבנשטאנדע, וועלכע אין קיינעם געשאפטע צו האבען זינד, אונטער דעם נעוואהנלעכען פאבריקפרייז צו פערקאפען, וויל דיא עדלעכע דאס פערמאגען מהולען וואללען אונד דאהער אללעם צו געלד געמאכט ווערדען מוסס, אונערזוכט אונד דאס לאקאלע שען געקיכרט.

דער אנדראנג דער וויעלער קונדען אונד אין מאסענהאפטער, דאס וואהרלאנגע אונד אבער דערארט עגאלס, דאס נור אונס אונדער פיעל דיעזע אויפפאדערונג פערגלאסס געוועזען האבען, איז דיא געערטען פ. ט. פרייענדען מיט דיעזעם זעלבען פארגעמעגען ערגאנגנסס בע-קאנגט צו מאכען.

עס אונס פיר ערען, זארגאמען פאטריאטען-פאטריאטען, פיר ערגע פראכטבאר הייפדיא אין גאנצ דער געשטיגערונגען דיעזע גנעסטיג געלעגעניהייט אין אויסגערעכנעטעם מאמאט צו בעגיגנען, אונזע מערד אלס דאס פארזאלגע. וואהרלאנגע אויס דער בעסטערעגיגנען רעגעל טען אונד מאקעללאזעסטען וואארע בעשטעהט שפאטבפרייזע פיעלעמאטען ווארדע, ווי ערהעלטען גלייכצייטיג פאללענדע

פערשענקונגסאָרדרע.

עדערמאנן, וועלכער וואס אומעער פיר וואארען אים בעטראגע פאן 10 פל. בעשטעללט בעקאמעט אינע פארצעיכניס פארגאנגיאוידיג מיט פעני-דעל אונד בראנגע-גלייכע גראטיס, אלס געשענק, אדער מיט אנדערען וואארען:

גאנץ אומזאנסט.

3265 שטיק

רענגשירמע.

אויס פראנצאנ. וידרנאפפערלאט, מיט בונטלבעי-שפאנגלאקק אונד פארגאלדט שענגען, פ'ייזע 5.50 פל. יעטצט נור 2.25 פל.

1400 שטיק עכטע

גאלדענע רינגע.

מיט גענגעטענגע דעם ק. ק. פינגערינג, אמטעם גענדאהנט, אין פ'ינסטער. האבמא-דעלגער פאאנ, מיט אטטרשען בריל-לאנטען, ריטען, פערלען, רובינען, סמא-ראגדען אונד אפאלען בעזעצט. איך דעקגעלגעגע פיר הערדען אונד האבען, אללעם אין פ'ינסטעם אמטעראנ. פ'ייז פער שטיק 3.30 פל. אינגלייכען אבער דעגנאר ווארד. שריפטליכע גאראנטיע פיר עכטעם גאלד פארגט מיט.

4200 שטיק פראנצאזישע

וועקקער-אוהרען

אין האמטע גיעדלר אלס שרייבטיש-אוהרען, אמטליכע מיט וארמפאפפארמאט, פ'ריהער 12 פל. יעטצט נור 4.20 פל. האבטע וועטטר, פיר יעדע פאמיליע, פיר יעדע געזעלבשטבעגרען.

5400 פאאר פאלאן לייבבינדער,

אויס פאמעגע ווילגער אקסיר, בעראלטען אינטער גראנטע ווארע דיא פארבע. אי האבעלעגאנטע, גאטרישע פאאן, פ'ריהער 5 פלל. יעטצט נור פער פאאר 1.15 פל. אינגלייכען בוטלען.

6200 שטיק

צוקקערדאוזע

מיט פערזילבערטעם דעקקעל אונד טאפפע, אויס פאטענטירטעם פער שטיק נור 1.20 פל

גאנץ אומזאנסט

איינע דער גאטהרונגסטן אינגמאכונגסמיטטען

הוהאלטונגסגרופפען.

ערזער בעקאמט גאמלר 40 שטיק פראכט-עקסבעמפלאר פיר דען גרינגען פ'ייז פאן נור פל. 3.85 אלס דיא האלטבע דעם אינגען האמפלע-ווע, אונד צ'יאר: 6 שטיק האבעלגאנטע מעסער מיט זילבערגלאנצקלינגען, 6 שטיק האב-עלגאנטע עסגאבעלען אין דערזילבע פאאן אונד קוואלטאם, 6 שטיק שווערע עסלאפפפאאן אויס גע-דיגענער בריטאנניא-זילבער, 6 שטיק האמפטע דעפלבע פאפפפאאן אויס שווערעם עכטען בריטאנניאזילבער, 6 שטיק מעסער-האמפטע אויס ענגלישעם קריסטאלל, 6 שטיק דזעגע האמפטע מאסען מיט דען פאארטאאס אויתער מאעסטא-מען, 3 שטיק אויערבעבער פראכטפאאל פערזיל-בערען, 1 שטיק מחמדיער שווער פערזילבערט מיט אדער אדלע גריפפ, אללע 40 שטיק צוזאמען קאסטען נור פל. 3.85

3500 דרייבענדיגער עסשעפפפע

בעסטדעקקען

זא עשיאם עדעקאנומעם, פראכט-פאללעם אונד בללעגעם יואר נאך נוכט דא, ווערדעם אינגרייפפ גע-שאפפט עקסטרען. דיא דעקקען דונד ענטיגער בריא, דאמה, גאלב אויער עכט טירקיש, עלעגאנט אב-געשטעפפט פינסט גפפטערט, אינ-גנטבערהלבער נאר גיע פאר-גנקאם-מעגער גאלגענגטיסטיגיע. פער שטיק דאמפפלטע נור דאס בעסטע נור 2.85 פל. דיעזע דעקקען האבען פריהער 14 פל. גע-קאסטעט.

1250 דרייבענד

טישנאפיטירען

בעשטעהענד אויס 12 פינסט מיט בלומען דעסטיגען דאמאסט-מעטיריעסטען אונד אינגע גראסען פינסטען, דאנז פאסענדען טישטי-בע פיר 12 פערזאנען דיעזע גאנז-טיר אונז יואר דאס אנגעטעגיר-ליך פיר פיר עדע פאמיליע, אונד מאס-מעט אללעם צוזאמען 12 סערוויעטטען אונד 1 טישטיר נור 2.85 פל.

5012 דרייבענד אמעריקאנישע

ווידען-זאקקען

אנגעגעבען טראגען, אונד אינטער דען ווינטערזאקקען, שווינגפיעדער, פ'ריהער 8 פל. יעטצט אללע 12 פאאר ווינאמען נור 2.90 פל. אינגעגעבע-ליך פיר יעדעמאן.

1950 דרייבענדיגער עסשעפפפע

בעטטדעקקען

זא עשיאם עדעקאנומעם, פראכט-פאללעם אונד בללעגעם יואר נאך נוכט דא, ווערדעם אינגרייפפ גע-שאפפט עקסטרען. דיא דעקקען דונד ענטיגער בריא, דאמה, גאלב אויער עכט טירקיש, עלעגאנט אב-געשטעפפט פינסט גפפטערט, אינ-גנטבערהלבער נאר גיע פאר-גנקאם-מעגער גאלגענגטיסטיגיע. פער שטיק דאמפפלטע נור דאס בעסטע נור 2.85 פל. דיעזע דעקקען האבען פריהער 14 פל. גע-קאסטעט.

1250 דרייבענד

טישנאפיטירען

בעשטעהענד אויס 12 פינסט מיט בלומען דעסטיגען דאמאסט-מעטיריעסטען אונד אינגע גראסען פינסטען, דאנז פאסענדען טישטי-בע פיר 12 פערזאנען דיעזע גאנז-טיר אונז יואר דאס אנגעטעגיר-ליך פיר פיר עדע פאמיליע, אונד מאס-מעט אללעם צוזאמען 12 סערוויעטטען אונד 1 טישטיר נור 2.85 פל.

2500 דרייבענד

שירדינג-המעדען

אויס פ'ינסטסמאלינגען-שרדינגען, עגעטיעדע גאלאט, יוויס אדער אקס, פאאר פיר הערדען אדער פראכט-פאללע געשטיקקע פיר דאמען, עבענזא פראכטפאללע געשטיקקע נאכט-קאלעטטען, געשטיקקע דאמען-האוזען, הערדען-האוזען, אינגערהאנ-קע, עבענזא אמטליכע יואשע. פאראנען אויס שיעדעם שנירל-באר-בענגע זנר פיר שטיקק אויס דען פאאן אללען קאאמגטאטען אלס פאבער-האפט בללע אנגעלאנגטען שפאטטע פ'ייז פאאן נור 1.35 פל. פער שטיקק צו האבען.

3250 שטיקק

דאמען-האקקע.

אויס דעם בערלמטען געעצ-פערטיגע, גענעבע. האבטלע-אנטטע אבטע-האפט בללע, פראכטטעם אונד אינגעטעגיר-לבטטעם קליידונגס-שטיקק פיר יעדע דאמע פער שטיקק נור 1.50 פל. אין אללען גראסען פאנע מאבאנגאבע.

1400 דרייבענד אמעריקאנישע

ווידען-שטרימפפע.

דאס געזונדעטטע טראגען, אינדעם עס דען פוס אנגעגעבע מוהלט אונד דען פוסטיים אויס אינע אב-געגעמטע אדס איפ'ונט. פ'ריהער פער 12 פאאר 18 פל. יעטצט פער 3 פאאר בלאס 1.30 פל. — נאך גע דאגעיעגען.

350 אויסערגעוועהנלך פראכטפאללע

דאמען-גרופפען

בעשטעהענד אויס אינער דריצעגדען דאמען-אוהר אויס פ'ינסטעם טאלגי-גאלד, פראכטפאללגאוויטט, אויף דער מיטטע רעגולירט, מיט 2 פאהרענדע גראנ-ט'יע, 1 הערלליך פ'יל-פערזאלדעטען לאנגען וועגע-צוגאנגע-דאלקעטטע, 1 בריללאנטרינג אנגעטען טישענדע אינטאגיאן, 1 ווינטער-אינהאנגטאך אויס דיינסטער שאפ'ווללע, 1 דאמען-מאטטע, מארגאריע-טהאא מיט פערלענשטיקקעיא, פ'ינסטע אויפ'ה-רונג, 1 מעדאללען פאאן דריצעגדער אויפ'הרונג מיט אינגעם וואלדפ'יטשען בלומענקיקע, 1 פאאר בריל-לאנטן אהרענהאנגע מיט עכטעם 13-לאמפה. זילבער-האקמטען, 6 שטיק פ'ינסטען באטטטס-אקקטיכען, יעדעם שטיקק אונדערע פאאן אין פראכטפאללען קאסטען-בוכען. אללע דיעזע פראכטטענגאנגע-שטיקקע קאסטען נור פל. 5.80, יוא דיא אויטר אללען שאן דען דאפפעלטען ווערטה האבע.

400 וואונדערבארע

הערדען-גרופפען

בעשטעהענד

אויס אינער עכטען 13-לאמפטיגען זילבער-מא-שינ-אוהר אויף דאס פ'ינסטע רעפאאסרטיס, 1 האב-פ'ינע נאדל-פאאנן-אוהרקעטטע, אין פערלמטטטער-פערזעטטעטטער מיט 6 קלינגען, 1 טאבאקספפ'יע, אויס פ'ינסטעם קונסטטעגרטטיס מיט בונאלבער-בעטאלאנע, 1 מעגרטטיס צוגאדגנטטטיגע, פ'ינסטע קונסטטטטגרטיא, מיט עכטעם בערגטטטיגע מאמטטטטיגע, 1 שטיק פ'יעדציג מיט דעוואהנטער-עגטטאדגנג אויס אלפאקקא, 1 טאבאקסדאוז, אינגנגע פע-נאלדעם, פיר דריטטאבאק פ'ינסט דעקאדרט.

פ'ייז פיר זאמטליכע פראכטטטטיקקע צו-זאמטען נור פל. 5.85, יוא דיא אויטר אללען שאן אינגען פעע גראטטען ווערטה האבע.

Adresse: Hecht's Industrie-Comptoir,
Wien, Innere Stadt, Christinengasse 2/Z. Abtheilung 2 u. 3.